

ROCKSHOX

Remotes: TwistLoc Ultimate, TwistLoc, and OneLoc



USER MANUAL

Remotes: TwistLoc and OneLoc User Manual

Fernbedienungen: TwistLoc und OneLoc Bedienungsanleitung

Controles remotos: Manual de usuario de TwistLoc y OneLoc

Rappels à distance : manuel utilisateur TwistLoc et OneLoc

Remoti: Manuale dell'utente TwistLoc e OneLoc

Afstandsbedieningen: TwistLoc en OneLoc Gebruikershandleiding

Controles remotos: Manual do Utilizador de TwistLoc e OneLoc

リモート : TwistLoc および OneLoc ユーザー・マニュアル

线控 : TwistLoc 和 OneLoc 用户手册

Tools and Supplies 4

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios
Outils et Accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden
Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Warranty and Trademark 5

Garantie und Marken
Garantía y marca comercial
Garantie et informations commerciales
Garanzia e Marchio
Garantie en Handelsmerken
Garantia e Marca Comercial Registrada
保証および商標
质保和商标

Cable Guide Change 6

Austausch der Zugführung
Sustitución de la guía de cable
Changement du guide-câble
Sostituzione guida cavo
Kabelgeleider vervangen
Substituição da guia do cabo
ケーブル・ガイドの変更
线缆导板更换

TwistLoc Ultimate and TwistLoc Gen 1 6**Straight Cable Guide 6**

Gerade Zugführung
Guía de cable recta
Guide-câble droit
Guida cavo dritta
Rechte kabelgeleider
Guia de cabo direita
真っ直ぐなケーブル・ガイド
直线型线缆导板

TwistLoc Remote Installation 7

Montage der TwistLoc-Fernbedienung
Instalación del control remoto TwistLoc
Installation du rappel à distance TwistLoc
Installazione del controllo remoto TwistLoc
TwistLoc-afstandsbediening installeren
Instalação do controlo remoto TwistLoc
TwistLocリモートの取り付け
TwistLoc 线控安装

TwistLoc Ultimate 7**TwistLoc (Gen 1) 8****TwistLoc (Gen 1) 9****TwistLoc (Gen 2) 10****Remote Only 11**

Nur Fernbedienung
Solo control remoto
Rappel à distance uniquement
Solo controllo remoto
Alleen afstandsbediening
Apenas controlo remoto
リモートのみ
仅线控

OneLoc Remote Installation 12

Montage der OneLoc-Fernbedienung
Instalación del control remoto OneLoc
Installation du rappel à distance OneLoc
Installazione del controllo remoto OneLoc
OneLoc-afstandsbediening installeren
Instalação do controlo remoto OneLoc
OneLoc リモートの取り付け
OneLoc 线控安装

Cable Housing Installation 14

Installation der Zughülle
Instalación de la funda del cable
Installation de la gaine du câble
Installazione della guaina del cavo
De buitenkabels installeren
Instalação da bainha do cabo
ケーブル・ハウジングの取り付け
线管安装

TwistLoc Ultimate and TwistLoc (Gen 1 and Gen 2) 15**OneLoc 16****Cable Attachment to the Fork 17**

Zugbefestigung an der Gabel
Fijación del cable a la horquilla
Fixation du câble sur la fourche
Fissaggio del cavo alla forcella
De kabel op de vork vastmaken
Ligação do cabo ao garfo
ケーブルのフォークへの設置
将线缆附到前叉上

Charger 2 Damper RLC 19**Charger 2 Damper RL RS-1 20****Charger 2 Damper RC R 21****Charger Race Day Damper 22****Charger Race Day 2 Damper 23****Motion Control 24****Motion Control - RLT 26**

Cable Attachment to the Rear Shock 28

Zugbefestigung am Hinterbaudämpfer
Conexión del cable al amortiguador trasero
Fixation du câble sur l'amortisseur arrière
Fissaggio del cavo all'ammortizzatore posteriore
De kabel op de achterschokdemper vastmaken
Fixação do cabo ao amortecedor traseiro
ケーブルのリア・ショックへの設置
将线缆附到后减震器上

Deluxe 28

Super Deluxe 31

SIDLuxe - In (Threaded Hanger) 34

SIDLuxe - In (Non-threaded Hanger) 36

SIDLuxe - Out (Threaded Hanger) 38

SIDLuxe - Out (Non-threaded Hanger) 40

SIDLuxe - Backside (Threaded Ferrule) 42

SIDLuxe - Backside (No Ferrule) 44

SIDLuxe- 90° 46

Actuate Remote 47

Fernbedienung betätigen
Accionamiento del control remoto
Fonctionnement du rappel à distance
Azionare il controllo remoto
De afstandsbediening inschakelen
Actuar o remoto
リモートのアクチュエート
启用线控

TwistLoc Ultimate 47

TwistLoc (Gen 1) 48

TwistLoc (Gen 2) 49

OneLoc 50

Cable Change 51

Austausch der Züge
Sustitución del cable
Changement du câble
Sostituzione del cavo
Kabel vervangen
Substituição do cabo
ケーブルの交換
线缆更换

TwistLoc Ultimate and TwistLoc Gen 1 51

TwistLoc (Gen 2) 52

OneLoc 54

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et Accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes SRAM se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

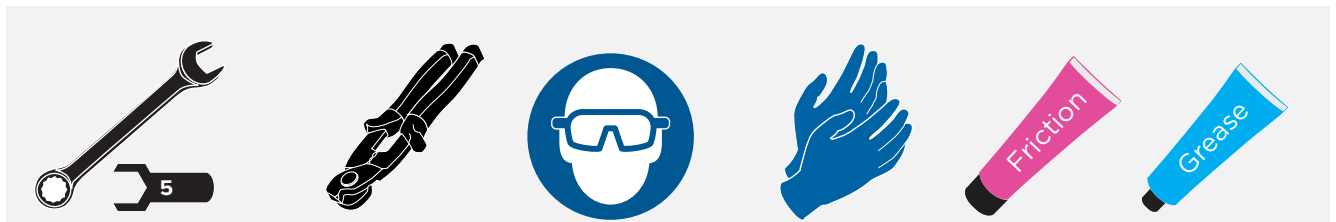
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

SRAM コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 SRAM 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。



Warranty and Trademark

Garantie und Marken
Garantía y marca comercial

Garantie et informations
commerciales
Garanzia e Marchio
Garantie en Handelsmerken

Garantia e Marca Comercial
Registada
保証および商標
质保和商標

Read the full warranty policy for your components at
www.sram.com/warranty.

For information about trademarks used in this manual, visit
www.sram.com/website-terms-of-use.

Die vollständigen
Garantiebestimmungen für unsere
Komponenten finden Sie auf
www.sram.com/warranty.

Informationen zu den in dieser Anleitung
verwendeten Marken finden Sie unter
www.sram.com/website-terms-of-use.

Puede leer la política completa de
garantía de los componentes en
www.sram.com/warranty.

Para obtener información sobre las
marcas comerciales empleadas en este
manual, visite
www.sram.com/website-terms-of-use.

Lisez l'intégralité de la politique de
garantie de vos composants à l'adresse
www.sram.com/warranty.

Pour obtenir des informations sur les
marques déposées utilisées dans ce
manuel, consultez l'adresse
www.sram.com/website-terms-of-use.

Leggere la politica di garanzia
completa valida per i propri
componenti su
www.sram.com/warranty.

Per informazioni sui marchi utilizzati in
questo manuale, visitare
www.sram.com/website-terms-of-use.

Lees het volledig garantiebeleid voor
uw componenten door op
www.sram.com/warranty.

Voor informatie over handelsmerken
die in deze handleiding gebruikt
worden, ga naar
www.sram.com/website-terms-of-use.

Leia o texto completo da garantia para
os seus componentes em
www.sram.com/warranty.

Para ter informações sobre as marcas
comerciais registadas usadas neste
manual, visite
www.sram.com/website-terms-of-use.

コンポーネントに関する完全な保証ポリ
シーは、www.sram.com/warranty をお読み
ください。

このマニュアルに使用されている商標に関
する情報は、
www.sram.com/website-terms-of-use に掲載
されています。

请在 www.sram.com/warranty 阅读零部件的
完整质保政策。

如需了解本手册所使用的商标，请访问
www.sram.com/website-terms-of-use。

Cable Guide Change

Austausch der Zugführung
Sustitución de la guía de cable

Changement du guide-câble
Sostituzione guida cavo
Kabelgeleider vervangen

Substituição da guia do cabo
ケーブル・ガイドの変更
线缆导板更换

TwistLoc Ultimate and TwistLoc Gen 1

Straight Cable Guide

Gerade Zugführung
Guía de cable recta

Guide-câble droit
Guida cavo dritta
Rechte kabelgeleider

Guia de cabo direita
真っ直ぐなケーブル・ガイド
直线型线缆导板

TwistLoc has a curved cable guide installed to work with SRAM brakes. Non-SRAM brakes may need a straight cable guide to avoid interference with the master cylinder.

TwistLoc est équipé d'un guide-câble incurvé compatible avec les freins SRAM. Les freins autres que SRAM peuvent nécessiter un guide-câble droit pour éviter les interférences avec le maître-cylindre.

TwistLoc tem instalada uma guia de cabo curva para trabalhar com os travões SRAM. Travões que não sejam SRAM poderão precisar de uma guia de cabo direita para evitar interferência com o cilindro mestre.

An der TwistLoc ist eine gebogene Zugführung für SRAM-Bremsen installiert. Für Bremsen von anderen Herstellern ist möglicherweise eine gerade Zugführung erforderlich, um ausreichend Freiraum zum Hauptzylinder sicherzustellen.

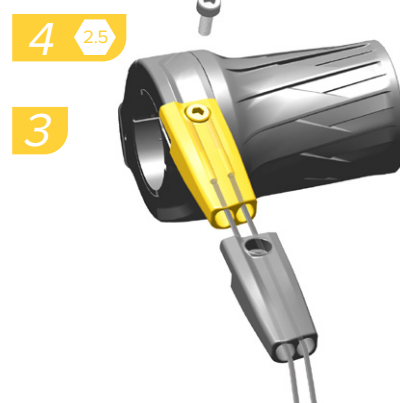
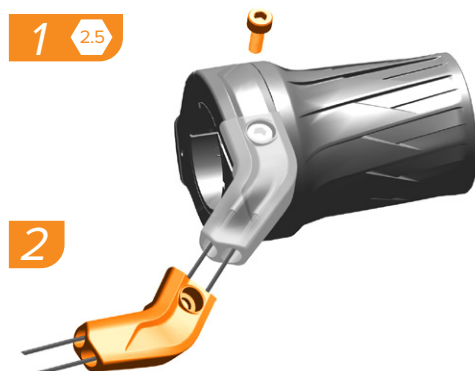
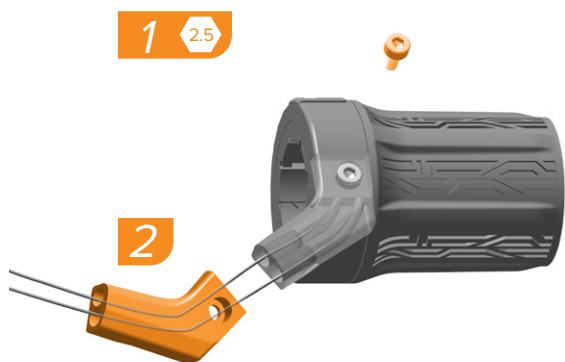
TwistLoc presenta una guida cavo installata per funzionare con i freni SRAM. I freni non-SRAM potrebbero richiedere una guida cavo dritta per evitare interferenze con la pompa dei freni.

TwistLocには、SRAMのブレーキと併せて使用するよう、湾曲したケーブルガイドが備わっています。SRAM以外のブレーキでは、マスター・シリンダーとの接触を避けるため、真っ直ぐなケーブル・ガイドが必要になる場合があります。

TwistLoc dispone de una guía de cable curvada para los frenos SRAM. Los frenos que no son SRAM pueden requerir una guía de cable recta para no interferir con el cilindro maestro.

TwistLoc is uitgerust met een gebogen kabelgeleider voor gebruik met SRAM remmen. Voor niet-SRAM remmen kan het nodig zijn om een rechte kabelgeleider te monteren om storing met de hoofdcilinder te vermijden.

TwistLoc 配有一个可与 SRAM 刹车相互配合的弯曲式线缆导板。非 SRAM 的刹车可能需要一个直线型线缆导板，以免对刹车主缸造成干扰。



Remove/Loosen Retirer/Desserrer Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Loosmaken 拆卸/旋松



Install Einbauen Installare Installar
Einbauen Installare Monteren
Instalar 取り付け 安装

TwistLoc Remote Installation

Montage der TwistLoc-Fernbedienung
Instalación del control remoto TwistLoc

Installation du rappel à distance
TwistLoc

Installazione del controllo remoto TwistLoc
TwistLoc-afstandsbediening installeren

Instalação do controlo remoto TwistLoc

TwistLocリモートの取り付け
TwistLoc 线控安装

NOTICE

Do not overtighten the bolts.

AVIS

Ne serrez pas trop les vis.

NOTIFICAÇÃO

Não aperte demasiado os pernos.

HINWEIS

Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an.

AVVISO

Non serrare eccessivamente i bulloni.

注意事項

ボルトは締め過ぎないでください。

AVISO

No apriete los pernos en exceso.

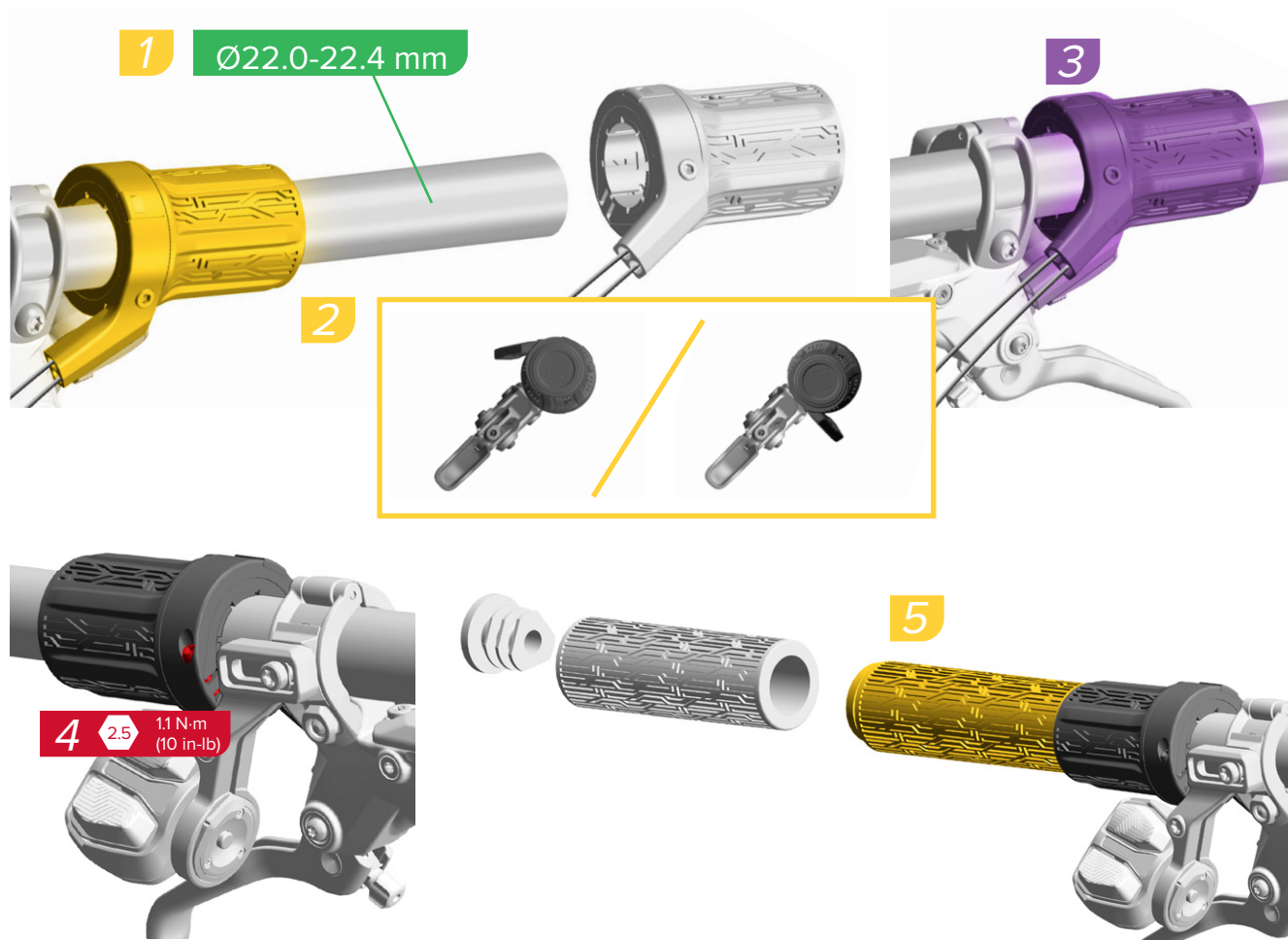
MEDEDELING

Draai de bouten niet te vast aan.

注意

请勿过度拧紧螺栓。

TwistLoc Ultimate



TwistLoc (Gen 1)

Apply friction paste to the inner clamping surface when installing on carbon fiber handlebars.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Failure to do so may lead to the clamp slipping which may cause the rider to crash, resulting in serious injury or death.

Si vous installez un cintre en fibre de carbone, appliquez de la pâte de montage sur les surfaces internes du collier.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Le fait de ne pas respecter cette consigne peut entraîner une mauvaise fixation du collier qui peut glisser sur le cintre, causer une chute et exposer le cycliste à des blessures graves, voire mortelles.

Aplique pasta de fricção à superfície interna do grampo quando instalar em guidadores de fibra de carbono.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Se não fizer isto, pode suceder que o grampo escorregue, o que pode causar um acidente ao ciclista, resultando em graves ferimentos ou morte.

Tragen Sie zur Montage an Carbon-Lenkern Montagepaste auf die innere Klemmfläche auf.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Andernfalls kann die Klemmung verrutschen, sodass es zu Unfällen und schweren oder tödlichen Verletzungen kommen kann.

Applicare pasta ad attrito all'interno della superficie di bloccaggio quando si installa un manubrio in fibra di carbonio.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI INCIDENTE

La mancata osservanza di questa precauzione può portare allo slittamento del morsetto che può causare la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni e/o la morte.

カーボン・ファイバー製のハンドルバーに取り付ける場合は、クランプの内側表面にフリクション・ペーストを塗布してください。

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

フリクション・ペーストを塗布しないと、クランプが滑り、事故を招いてライダーの大怪我または死亡につながる危険性があります。

Aplique pasta de fricción a la superficie de sujeción interior al instalarlo en manillares de fibra de carbono.

⚠ ATENCIÓN - RIESGO DE ACCIDENTE

De no hacerlo, es posible que la abrazadera se deslice, lo que puede provocar que el ciclista choque y sufra lesiones graves o mortales.

Breng frictiepaste aan op het binnenste klemoppervlak bij een installatie op carbonsturen.

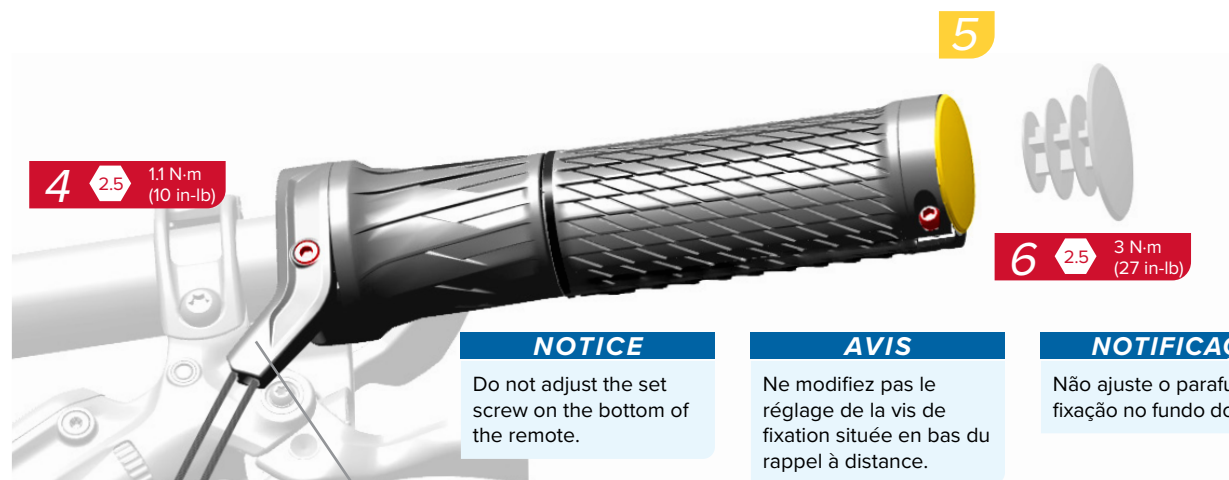
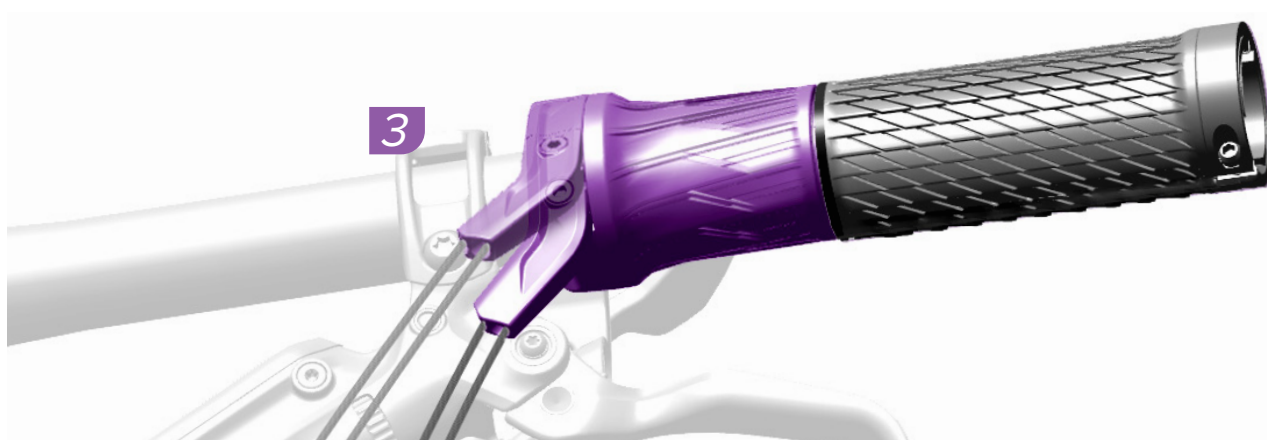
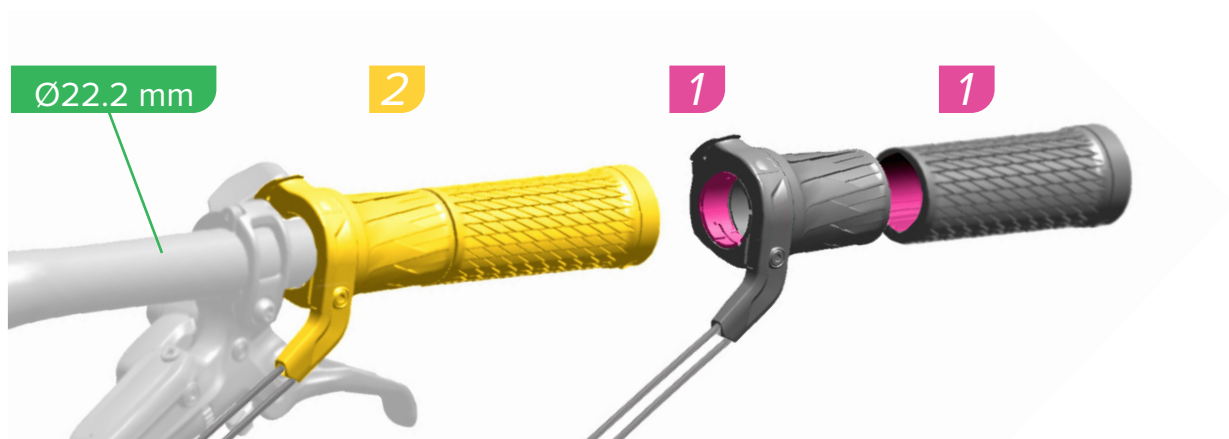
⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Het negeren van dit advies kan leiden tot het schuiven van de klem waardoor de fietser kan vallen, wat ernstig letsel of de dood kan teweegbrengen.

安装在碳纤维车把上时，先向线控夹具的内侧夹紧面涂抹摩擦膏。

⚠ 警告 - 撞伤隐患

若未涂抹摩擦膏，则可能导致夹紧面滑脱，进而导致骑行者撞车，造成严重的人身伤害甚至死亡。



NOTICE

Do not adjust the set screw on the bottom of the remote.

AVIS

Ne modifiez pas le réglage de la vis de fixation située en bas du rappel à distance.

NOTIFICAÇÃO

Não ajuste o parafuso de fixação no fundo do remoto.

HINWEIS

Justieren Sie nicht die Stellschraube an der Unterseite der Fernbedienung.

AVVISO

Non regolare la vite di fermo sul fondo del controllo remoto.

注意事項

リモートの底にあるセット・ネジは調節しないでください。

AVISO

No ajuste el tornillo de fijación de la parte inferior del control remoto.

MEDEDELING

Pas de stelschroef aan de onderkant van de afstandsbediening niet aan.

注意

请勿调节线控底部的夹紧螺栓。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Friction Paste
Montagepaste
Pasta de fricción

Pâte de montage
Pasta ad attrito
Frictiepaste

Pasta de fricção
フリクション・ペスト
摩擦膏



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

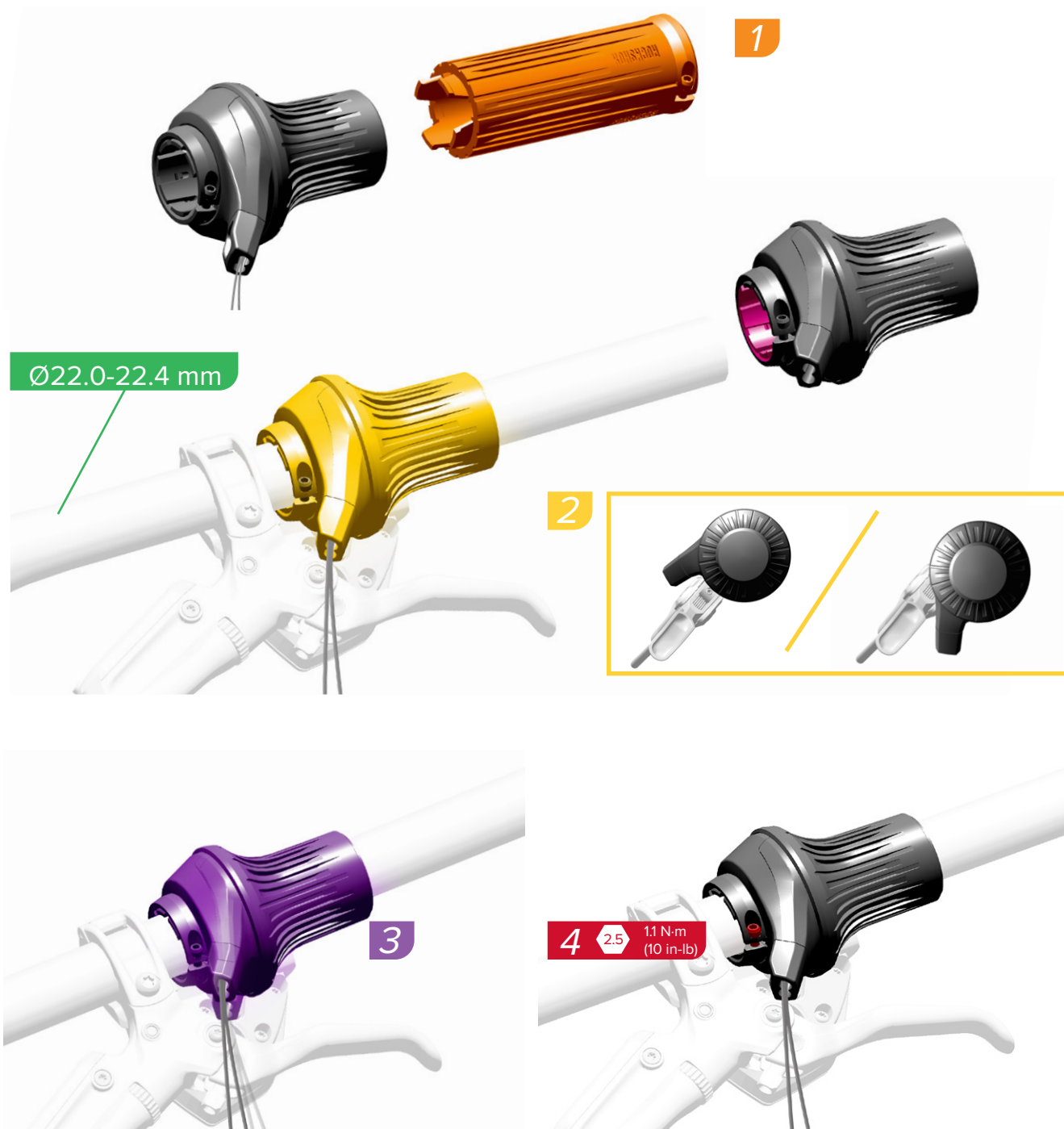
TwistLoc (Gen 2)



Remote Only
Nur Fernbedienung
Solo control remoto

Rappel à distance uniquement
Solo controllo remoto
Alleen afstandsbediening

Apenas control remoto
リモートのみ
仅线控



Remove/Loosen Retirer/Desserrer Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Alojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松

Measure Messen Mesurer
Messen Medir 計測
Medir 計測

Install Einbauen Installer
Einbauen Installare 取り付け
Instalar 安裝

Adjust Einstellen Régler
Einstellen Afstellen 調節
Ajustar 調節

Torque Drehmoment Serrage
Drehmoment Coppia Momento de torção
Par de apriete Aandraaimoment 締め付け
扭緊

OneLoc Remote Installation

Montage der OneLoc-
Fernbedienung
Instalación del control remoto
OneLoc

Installation du rappel à distance
OneLoc
Installazione del controllo remoto
OneLoc
OneLoc-afstandsbediening
installeren

Instalação do controlo remoto
OneLoc
OneLoc リモートの取り付け
OneLoc 线控安装

Apply friction paste to the inner clamping surface when installing on carbon fiber handlebars.

Si vous installez un cintre en fibre de carbone, appliquez de la pâte de montage sur les surfaces internes du collier.

Aplique pasta de fricção à superfície interna do grampo quando instalar em guiadores de fibra de carbono.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Failure to do so may lead to the clamp slipping which may cause the rider to crash, resulting in serious injury or death.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE CHUTE

Le fait de ne pas respecter cette consigne peut entraîner une mauvaise fixation du collier qui peut glisser sur le cintre, causer une chute et exposer le cycliste à des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVISO – PERIGO DE ACIDENTE

Se não fizer isto, pode suceder que o grampo escorregue, o que pode causar um acidente ao ciclista, resultando em graves ferimentos ou morte.

Tragen Sie zur Montage an Carbon-Lenkern Montagepaste auf die innere Klemmfläche auf.

Applicare pasta ad attrito all'interno della superficie di bloccaggio quando si installa un manubrio in fibra di carbonio.

カーボン・ファイバー製のハンドルバーに取り付ける場合は、クランプの内側表面にフリクション・ペーストを塗布してください。

⚠ WARNUNG – UNFALLGEFAHR

Andernfalls kann die Klemmung verrutschen, sodass es zu Unfällen und schweren oder tödlichen Verletzungen kommen kann.

⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI INCIDENTE

La mancata osservanza di questa precauzione può portare allo slittamento del morsetto che può causare la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni e/o la morte.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

フリクション・ペーストを塗布しないと、クランプが滑り、事故を招いてライダーの大怪我または死亡につながる危険性があります。

Aplique pasta de fricción a la superficie de sujeción interior al instalarlo en manillares de fibra de carbono.

Breng frictiepaste aan op het binnenste klemoppervlak bij een installatie op carbonsturen.

安装在碳纤维车把上时，先向线控夹具的内侧夹紧面涂抹摩擦膏。

⚠ ATENCIÓN – RIESGO DE ACCIDENTE

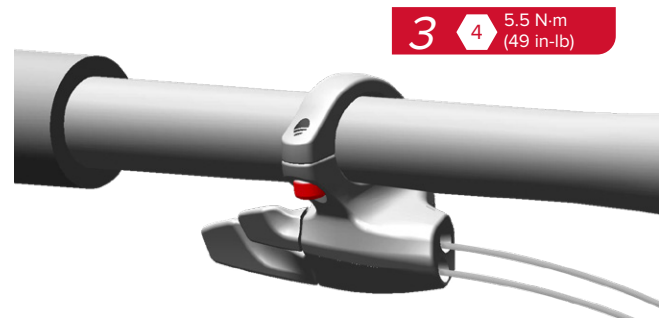
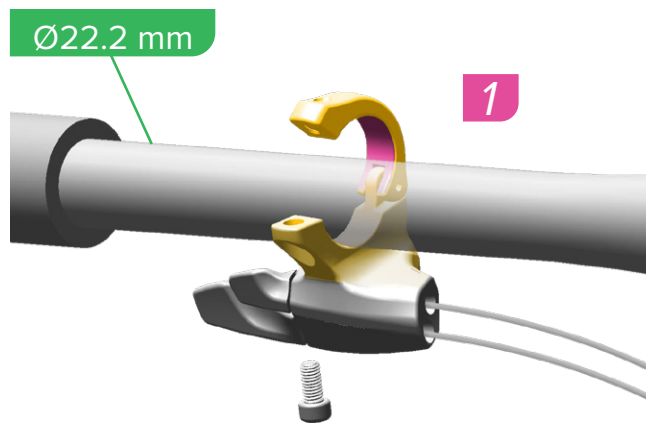
De no hacerlo, es posible que la abrazadera se deslice, lo que puede provocar que el ciclista choque y sufra lesiones graves o mortales.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Het negeren van dit advies kan leiden tot het schuiven van de klem waardoor de fietser kan vallen, wat ernstig letsel of de dood kan teweegbrengen.

⚠ 警告 - 撞伤隐患

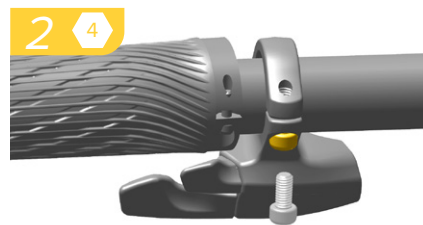
若未涂抹摩擦膏，则可能导致夹紧面滑脱，进而导致骑行者撞车，造成严重的人身伤害甚至死亡。



Top Left
Oben links
Superior izquierda

À gauche au-dessus
In alto a sinistra
Linksboven

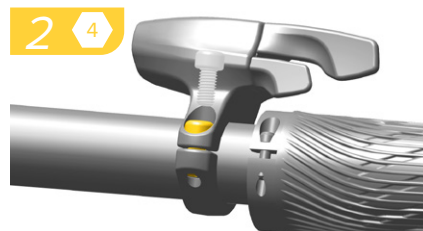
Em cima do lado esquerdo
左上
左上式



Low Left
Unten links
Inferior izquierda

À gauche en-dessous
In basso a sinistra
Linksonder

Por baixo do lado esquerdo
左下
左下式



Top Right
Oben rechts
Superior derecha

À droite au-dessus
In alto a destra
Rechtsboven

Em cima do lado direito
右上
右上式



Low Right
Unten rechts
Inferior derecha

À droite en-dessous
In basso a destra
Rechtsonder

Por baixo do lado direito
右下
右下式

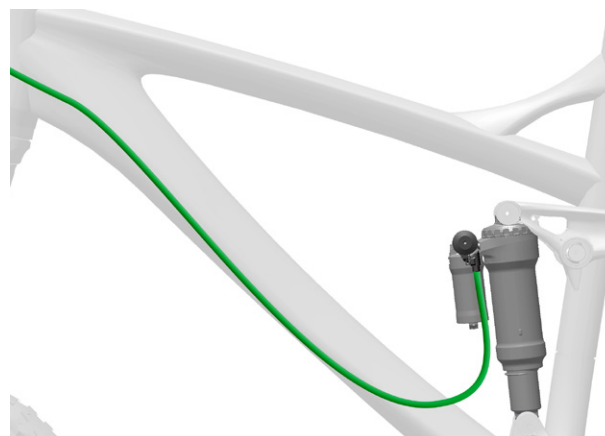
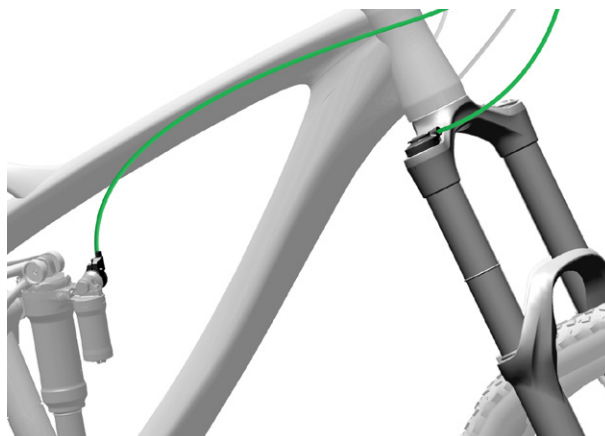
Cable Housing Installation

Installation der Zughülle

Instalación de la funda del cable

Installation de la gaine du câble
Installazione della guaina del cavo
De buitenkabels installeren

Instalação da bainha do cabo
ケーブル・ハウジングの取り付け
线管安装



The remote should be installed with the cable housing properly routed and secured to the bicycle. To determine where to cut the housing, hold the housing up to the remote with a length that creates a gentle bend in the housing and allows the handlebar to freely turn from side to side.

For rear shocks, depressurize and compress the shock to make sure the cable does not pull on the shock.

Pour que le rappel à distance soit bien installé, la gaine du câble doit passer aux bons endroits et être parfaitement fixée au vélo. Pour déterminer l'endroit précis où couper la gaine, maintenez l'extrémité de la gaine au niveau du rappel à distance et laissez la longueur nécessaire pour lui faire prendre une courbe douce qui permette de tourner librement le guidon à gauche et à droite.

Pour les amortisseurs arrière, dépressurisez et compressez l'amortisseur afin de vérifier que le câble ne tire pas sur l'amortisseur.

O controle remoto deverá ser instalado com a bainha do cabo correctamente encaminhada e fixada à bicicleta. Para determinar onde deve cortar a bainha do cabo, leve a bainha até ao controle remoto, com um comprimento que cria uma suave curva na bainha e permite que o guiador rode livremente para um lado e para o outro.

Para os amortecedores traseiros, despressurize e comprima o amortecedor para se assegurar de que o cabo não ficou a puxar o amortecedor.

Bei der Montage der Fernbedienung muss die Zughülle ordnungsgemäß verlegt und am Fahrrad befestigt werden. Um den Punkt zu bestimmen, an dem die Zughülle gekürzt werden muss, halten Sie die Zughülle so gegen die Fernbedienung, dass sie einen leichten Bogen bildet und ausreichend Spiel verbleibt, um den Lenker nach beiden Seiten frei drehen zu können.

Lassen Sie für Hinterbaudämpfer den Druck aus dem Dämpfer ab und drücken Sie ihn dann zusammen, um sicherzustellen, dass der Zug nicht am Dämpfer zieht.

Il controllo remoto va installato con la guaina del cavo correttamente instradata e fissata alla bicicletta. Per determinare dove tagliare la guaina, tenere la guaina in alto verso il controllo remoto con una lunghezza che crea una curva delicata nella guaina e consente al manubrio di ruotare liberamente da lato a lato.

Per gli ammortizzatori posteriori, depressurizzare e comprimere l'ammortizzatore per assicurarsi che il cavo non eserciti trazione sull'ammortizzatore.

リモートは、ケーブル・ハウジングとともに適切にルーティングを行って自転車に確実に取り付けする必要があります。ハウジングの切断箇所を決定するには、ハウジングをリモートへと引き上げて押さえ、ハウジングにある程度の緩やかなカーブが残るようにし、かつハンドルバーが両サイドに自由に回せるようにして、最適な長さを決めます。

リア・ショックは、ケーブルがショック上で引っ張られることがないように、ショックを必ず減圧および圧縮してください。

El control remoto se debe instalar con la funda del cable correctamente dirigida y fijada a la bicicleta. Para determinar la posición por donde cortar la funda, sujétela por encima del control remoto, con una longitud que cree una ligera curva y permita el giro del manillar de un lado a otro sin obstaculizarlo.

Para los amortiguadores traseros, despresurice y comprima el amortiguador para asegurarse de que el cable no tira del amortiguador.

De afstandsbediening moet worden gemonteerd met de buitenkabels op de juiste positie en stevig aan de fiets vastgemaakt. Om te bepalen op welke lengte de buitenkabel geknipt moet worden, houd de buitenkabel tegen de afstandsbediening met een lengte die een flauwe bocht in de buitenkabel maakt en waarbij het stuur ongehinderd zijdelings kan draaien.

Voor achterschokdempers, maak de schokdemper drukloos en druk vervolgens opnieuw samen om ervoor te zorgen dat de kabel niet aan de schokdemper trekt.

安装线控时，线管应适当走线并固定在自行车上。为确定应在哪个位置切割线管，请握住线管，将其连接到线控上。线管长度应能使线管稍微弯曲，并使车把能自由地左右转动。

对于后减震器，请对后减震器进行泄压并压紧，以确保线缆不会拉扯减震器。

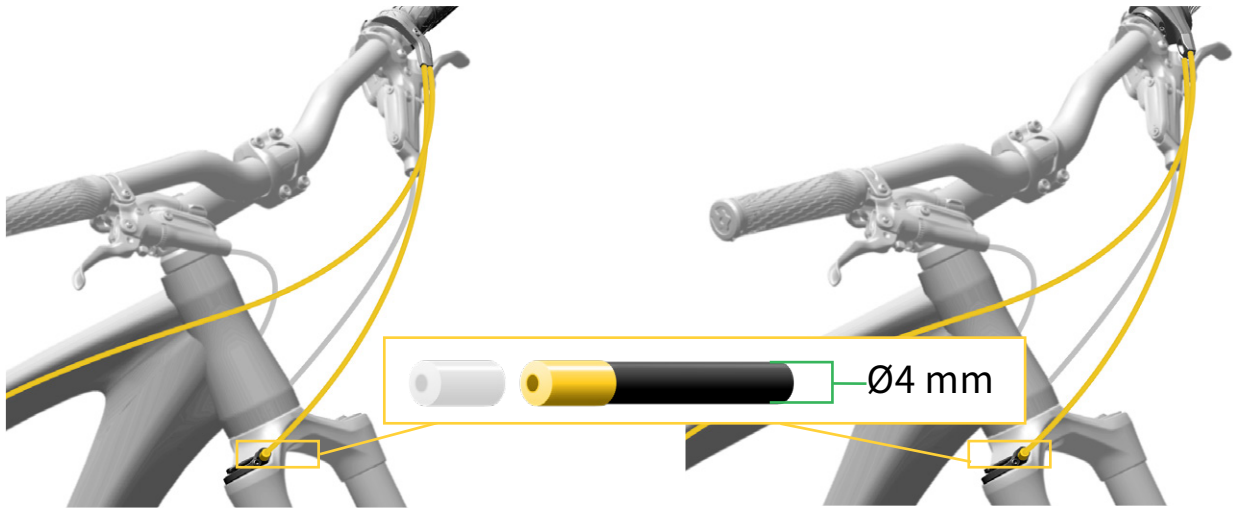


Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

TwistLoc Ultimate and TwistLoc (Gen 1 and Gen 2)



Insert the cable into the cable housing. Insert the cable housing into the counterbore on the remote until it is fully seated.

Install a metal ferrule onto the end of the cable housing for the damper, or rear shock, if necessary. Seat the housing and/or ferrule into the cable stop at the damper, or rear shock.

Some cable stops do not require ferrules.

Insérez le câble dans la gaine du câble. Insérez la gaine du câble dans l'orifice du rappel à distance jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement mise en place.

Fixez une virole métallique sur l'extrémité de la gaine du câble au niveau de la cartouche d'amortissement ou de l'amortisseur arrière, le cas échéant. Introduisez la gaine et/ou la virole dans l'arrêt du câble au niveau de la cartouche d'amortissement ou de l'amortisseur arrière.

Certains arrêts de câble ne nécessitent pas de viroles.

Insira o cabo na bainha do cabo. Insira a bainha do cabo no orifício rebaixado no remoto até que fique completamente assente.

Instale uma virola metálica na extremidade da bainha do cabo para a unidade de amortecimento ou amortecedor traseiro, se for necessário. Assente a bainha do cabo e/ou a virola dentro do batente do cabo na unidade de amortecimento, ou no amortecedor traseiro.

Alguns batentes de cabo não exigem virolas.

NOTICE

Failure to seat the cable housing will result in the remote not actuating the lockout.

AVIS

Le fait de ne pas insérer convenablement la gaine du câble entraînera un mauvais déclenchement du verrouillage du rappel à distance.

NOTIFICAÇÃO

Se não assentar a bainha do cabo, resultará que o remoto não irá actuar o bloqueio.

Führen Sie den Zug in die Zughülle ein. Setzen Sie die Zughülle so in den Zuganschlag der Fernbedienung ein, dass sie ordnungsgemäß darin sitzt.

Bringen Sie bei Bedarf an der Zughülle eine Metall-Endkappe für den Dämpfer oder den Hinterbaudämpfer an. Führen Sie die Zughülle und/oder die Endkappe in den Zuganschlag am Dämpfer oder Hinterbaudämpfer ein.

Für bestimmte Zuganschläge wird keine Endkappe benötigt.

Inserire il cavo nella guaina. Inserire la guaina del cavo nel foro svasato sul controllo remoto fino a quando non è completamente alloggiato.

Installare una boccola in metallo sull'estremità della guida del cavo per lo smorzatore o l'ammortizzatore posteriore, se necessario. Collocare la guaina e/o la boccola nell'arresto del cavo verso lo smorzatore o l'ammortizzatore posteriore.

Alcuni fermacavi non richiedono boccole.

ケーブル・ハウジングにケーブルを挿入します。ケーブル・ハウジングをリモートのカウンターボア内に完全に収まるまで挿入します。

必要に応じて、ダンパー用またはリア・ショック用のケーブル・ハウジングの終端に金属性の口金を取り付けます。ハウジングおよび/または口金は、ダンパーまたはリア・ショックのケーブル・ストップ内に収めてください。

ケーブル・ストップによっては、口金が必要なものもあります。

HINWEIS

Wenn die Zughülle nicht ordnungsgemäß im Zuganschlag sitzt, wird die Sperre durch die Fernbedienung nicht betätigt.

AVVISO

Il mancato alloggiamento della guida cavo avrà come conseguenza il mancato azionamento del blocco da parte del controllo remoto.

注意事項

ケーブル・ハウジングの適切な固定を怠ると、リモートがロックアウトをアクチュエートできなくなります。

Introduzca el cable en la funda. Inserte la funda del cable en el orificio avellanado del control remoto hasta que quede completamente asentada.

Instale una virola metálica en el extremo de la funda del cable del amortiguador, o amortiguador trasero, en caso necesario. Asiente la funda y/o virola en el tope del cable del amortiguador o amortiguador trasero.

Algunos topes de cable no requieren virola.

Stop de kabel in de buitenkabel. Breng de buitenkabel aan in het verzinkgat op de afstandsbediening totdat deze stevig vastzit.

Installeer een metalen dopbout op het uiteinde van de buitenkabel voor de demper of achterschokdemper, indien nodig. Breng de buitenkabel en/of dopbout aan in de kabelstop van de voorste of achterste schokdemper.

Sommige kabelstoppen hebben geen dopbouten nodig.

将线缆插入线管。将线管插入线控的埋头孔内，直至完全卡入。

如有必要，将一个金属套箍安装在阻尼器侧或后减震器侧的线管末端。将线管和/或金属套箍卡入阻尼器或后减震器的线缆限位环。

有些线缆限位环不要求使用金属套箍。

AVISO

Si no asienta la funda del cable, el control remoto no podrá accionar el bloqueo.

MEDEDELING

Het niet vastzetten van de buitenkabel zal ertoe leiden dat de vergrendeling niet door de afstandsbediening wordt geactiveerd.

注意

若未将线管卡入，则会导致线控无法执行锁死。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

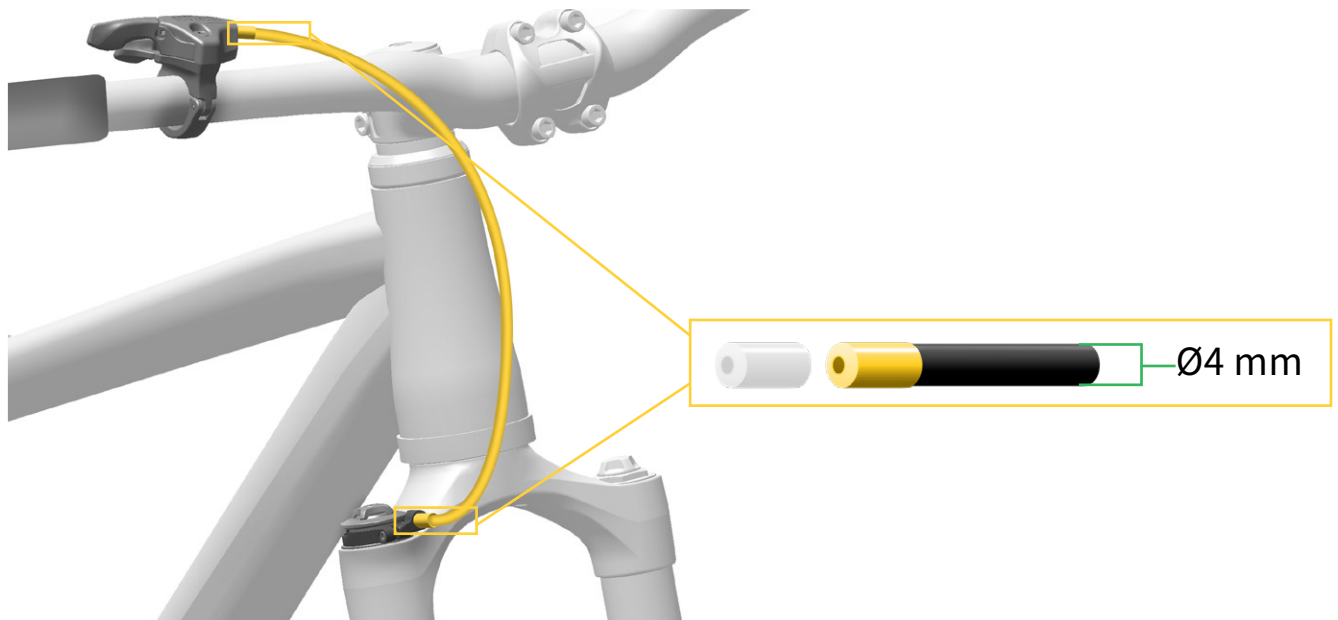
Medir
計測
測量



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Insert the cable into the cable housing. Install metal ferrules onto the housing, making sure the housing is fully seated into the ferrules.

Seat the housing and/or ferrule into the counterbore on the remote and the cable stop on the damper, or rear shock.

Some cable stops do not require ferrules.

Insérez le câble dans la gaine du câble. Mettez en place les viroles métalliques sur la gaine, en vous assurant que la gaine soit parfaitement insérée dans les viroles.

Introduisez la gaine et/ou la virole dans l'orifice situé sur le rappel à distance et dans l'arrêt de câble situé sur la cartouche d'amortissement ou l'amortisseur arrière.

Certains arrêts de câble ne nécessitent pas de viroles.

Insira o cabo na bainha do cabo. Instale as virolas metálicas na bainha, assegurando-se de que a bainha esteja completamente assente dentro das virolas.

Assente a bainha do cabo e/ou a virola dentro do encaixe rebaixado do controlo remoto e no batente do cabo na unidade de amortecimento, ou no amortecedor traseiro.

Alguns batentes de cabo não exigem virolas.

NOTICE

Failure to seat the cable housing will result in the remote not actuating the lockout.

AVIS

Le fait de ne pas insérer convenablement la gaine du câble entraînera un mauvais déclenchement du verrouillage du rappel à distance.

NOTIFICAÇÃO

Se não assentar a bainha do cabo, resultará que o remoto não irá actuar o bloqueio.

Führen Sie den Seilzug in die Zughülle ein. Bringen Sie die Metall-Endkappen an der Zughülle an. Achten Sie darauf, dass die Zughülle vollständig in die Endkappen eingesetzt ist.

Setzen Sie die Zughülle und/oder die Endkappe in die Aufnahme an der Fernbedienung und den Zuganschlag an der Federgabel bzw. am Hinterbaudämpfer ein.

Für bestimmte Zuganschläge wird keine Endkappe benötigt.

Inserire il cavo nella guaina. Installare le boccola in metallo sulla guaina accertandosi che la guaina sia completamente alloggiata nelle boccole.

Collocare la guaina e/o la boccola nel recesso sul controllo remoto e il fermo del cavo sullo smorzatore o sull'ammortizzatore posteriore.

Alcuni fermacavi non richiedono boccole.

ケーブル・ハウジングにケーブルを挿入します。金属性の口金をハウジングに取り付け、ハウジングが口金内に完全に収まっていることを確かめます。

ハウジングおよび / または口金を、リモートのカウンターボア内に据え付け、ケーブル・ストップをダンパーまたはリア・ショックに据え付けます。

ケーブル・ストップによっては、口金が必要なものもあります。

HINWEIS

Wenn die Zughülle nicht ordnungsgemäß im Zuganschlag sitzt, wird die Sperre durch die Fernbedienung nicht betätigt.

AVVISO

Il mancato alloggiamento della guida cavo avrà come conseguenza il mancato azionamento del blocco da parte del controllo remoto.

注意事項

ケーブル・ハウジングの適切な固定を怠ると、リモートがロックアウトをアクチュエートできなくなります。

Inserte el cable en su funda. Coloque las férulas en la funda del cable, asegurándose de que la funda quede completamente asentada dentro de ellas.

Asiente la funda y/o virola en el orificio avellanado del control remoto y el tope del cable del amortiguador o amortiguador trasero.

Algunos topes de cable no requieren virola.

Breng de kabel in de buitenkabel. Installeer de metalen dopbouten op de buitenkabel. Zorg dat de buitenkabel volledig in de dopbout zit.

Breng de buitenkabel en/of dopbout in het verzinkt gat op de afstandsbediening aan en breng de kabelstop op de voorste of achterste schokdemper aan.

Sommige kabelstoppen hebben geen dopbouten nodig.

将线缆插入线管。将金属套箍安装到线管上，确保线管完全卡入金属套箍中。

将线管和 / 或金属套箍的一端卡入线控上的埋头孔中，另一端卡入阻尼器或后减震器的线缆限位环。

有些线缆限位环不要求使用金属套箍。

AVISO

Si no asienta la funda del cable, el control remoto no podrá accionar el bloqueo.

MEDEDELING

Het niet vastzetten van de buitenkabel zal ertoe leiden dat de vergrendeling niet door de afstandsbediening wordt geactiveerd.

注意

若未将线管卡入，则会导致线控无法执行锁死。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Cable Attachment to the Fork

Zugbefestigung an der Gabel
Fijación del cable a la horquilla

Fixation du câble sur la fourche

Fissaggio del cavo alla forcella
De kabel op de vork vastmaken

Ligação do cabo ao garfo

ケーブルのフォークへの設置
将线缆附到前叉上

The remote must be in the unlocked position before installing the cable and housing.

Verify your spool or remote cable stop is clocked properly. For proper clocking setup, refer to the service manual for your fork at www.sram.com/service.

NOTICE

If the spool or cable stop is not clocked correctly, the cable stop can contact the fork arch at bottom out, causing damage to the fork arch, the cable stop, and the housing.

Improperly clocked spools or cable stops may not lock out.

Die Fernbedienung muss sich in der entsperrten Position befinden, bevor Sie den Zug und die Zughülle montieren.

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Zugring oder Fernbedienungs-Zuganschlag ordnungsgemäß ausgerichtet ist. Die Verfahren zur korrekten Ausrichtung können Sie der Wartungsanleitung zu Ihrer Gabel auf www.sram.com/service entnehmen.

HINWEIS

Wenn der Zugring oder der Fernbedienungs-Zuganschlag nicht korrekt ausgerichtet ist, kann der Zuganschlag beim Durchschlagen in Kontakt mit der Gabelbrücke kommen, was die Gabelbrücke, den Zuganschlag und die Zughülle beschädigen kann.

Bei falsch ausgerichteten Zugringen oder Zuganschlägen funktioniert die Sperrfunktion möglicherweise nicht.

El control remoto debe estar en la posición desbloqueada antes de instalar el cable y la funda.

Compruebe que el carrete o el tope del cable del control remoto estén correctamente sincronizados. Para configurar correctamente la sincronización, consulte el manual de mantenimiento de su horquilla en www.sram.com/service.

AVISO

Si el carrete o el tope del cable no se sincronizan correctamente, el tope del cable puede entrar en contacto con el arco de la horquilla en la parte inferior, lo que podría dañar el arco de la horquilla, el tope del cable y la funda.

Los carretes o topes de cable mal sincronizados pueden no bloquearse.

Le rappel à distance doit être en position déverrouillée avant l'installation du câble et de la gaine.

Vérifiez que la bobine ou l'arrêt de câble du rappel à distance est correctement réglé. Pour une configuration correcte du réglage, consultez le manuel d'entretien de votre fourche sur www.sram.com/service.

AVIS

Si la bobine ou l'arrêt de câble n'est pas correctement réglé, l'arrêt de câble risque de toucher l'arceau de la fourche en fin de course, ce qui endommagerait l'arceau de la fourche, l'arrêt de câble et la gaine.

Des bobines ou arrêts de câble mal réglés risquent de ne pas verrouiller la suspension.

Il controllo remoto deve essere nella posizione sbloccata prima di installare il cavo e la guaina.

Verificare che la bobina o l'arresto del cavo del controllo remoto siano sincronizzati correttamente. Fare riferimento al manuale di assistenza della forcella per la regolazione di una corretta sincronizzazione all'indirizzo www.sram.com/service.

AVVISO

Se la bobina o l'arresto del cavo non sono correttamente sincronizzati, l'arresto del cavo può entrare in contatto con l'arco della forcella nel fondo corsa, causando danni all'arco della forcella, all'arresto del cavo e alla guaina.

Le bobine o gli arresti dei cavi con sincronizzazione errata potrebbero non bloccarsi.

De afstandsbediening moet zich in de ontgrendelde positie bevinden voordat de kabel en buitenkabel worden geïnstalleerd.

Controleer of de spoel en de kabelstop van uw afstandsbediening juist zijn ingesteld. Voor de juiste instellingen, raadpleeg de servicehandleiding van uw vork op www.sram.com/service.

MEDEDELING

Als de spoel of kabelstop niet juist is ingesteld, kan de kabelstop de vorkboog aanraken wanneer deze zich in de onderste positie bevindt. Dit kan de vorkboog, de kabelstop en de buitenkabel beschadigen.

Een verkeerd ingestelde spoel of kabelstop kan niet worden vergrendeld.

O controle remoto tem que estar na posição não trancada antes de instalar o cabo e a bainha do cabo.

Verifique que a sua bobina do cabo ou batente remoto do cabo esteja temporizado (clocked) de forma apropriada. Para uma configuração apropriada da temporização (clocking), consulte o manual de serviço para o seu garfo em www.sram.com/service.

NOTIFICAÇÃO

Se a sua bobina do cabo ou batente remoto do cabo não estiver temporizado (clocked) corretamente, o batente do cabo poderá ter contacto com o arco do garfo no ponto mais abaixo (fundo), causando estragos ao arco do garfo, ao batente do cabo e à bainha do cabo.

Bobinas do cabo ou batentes do cabo temporizados (clocked) de forma não apropriada poderão não trancar fora.

ケーブルおよびハウジングを取り付ける前に、リモートをロック解除の位置にしておく必要があります。

お使いのスプールまたはリモートのケーブル・ストップの回転角度が正しく設定されていることを確認してください。回転角度の正しい設定については、www.sram.com/serviceに掲載されている、お使いのフォークのサービス・マニュアルを参照してください。

注意事項

スプールまたはケーブル・ストップの回転角度が正しく設定されていないと、ケーブル・ストップがボトムアウト時にフォーク・アーチに接触する可能性があり、フォーク・アーチ、ケーブル・ストップ、およびケーブル・ハウジングを損傷することがあります。

回転角度が正しく設定されていないスプールまたはケーブル・ストップは、ロックアウトしないことがあります。

安装线缆和线管之前，线控必须处于解锁位置。

检查线轴或线控线缆限位环的朝向是否正确。如需了解朝向的设置，请参阅 www.sram.com/service 上的前叉保养手册。

注意

如果线轴或线缆限位环的朝向不正确，那么在前叉触底时线缆限位环可能会触碰到前叉叉桥，从而损坏前叉叉桥、线缆限位环和线管。

如果线轴或线缆限位环的朝向不正确，可能无法锁死。

NOTICE

Make sure the cable is fully behind the set screw while tightening. Do not pierce the cable when tightening the set screw.

AVIS

Vérifiez que le câble passe bien derrière la vis de fixation lors du serrage. Ne transpercez pas le câble lors du serrage de la vis de fixation.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que o cabo esteja completamente por trás do parafuso de fixação, enquanto estiver a apertar. Não perfure o cabo quando apertar o parafuso de fixação.

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass sich der Zug beim Festziehen vollständig hinter der Klemmschraube befindet. Achten Sie darauf, den Zug beim Festziehen der Klemmschraube nicht zu beschädigen.

AVVISO

Assicurarsi che il cavo sia completamente dietro la vite di regolazione durante il serraggio. Non forare il cavo durante il serraggio della vite di regolazione.

注意事項

締め付ける間に、ケーブルが完全にセット・ネジの裏側にきていることを確認してください。セット・ネジを締め付ける際は、ケーブルに穴を開けないでください。

AVISO

Asegúrese de que el cable está completamente detrás del tornillo de fijación al apretarlo. No perforé el cable al apretar el tornillo de fijación.

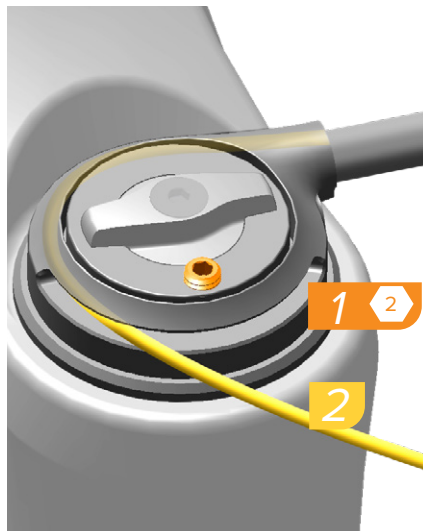
MEDEDELING

Zorg ervoor dat de kabel zich tijdens het vastmaken volledig achter de stelschroef bevindt. Doorprik de kabel niet tijdens het vastdraaien van de stelschroef.

注意

在拧紧时, 确保线缆完全位于定位螺栓后面。在拧紧定位螺栓时, 请勿穿线缆。

Charger 2 Damper RLC



Use a 2 mm hex wrench to loosen the cable set screw.
Thread the cable through the spool.

À l'aide d'une clé hexagonale de 2 mm, desserrez la vis de fixation du câble.

Enroulez le câble à travers la bobine.

Use uma chave sextavada de 2 mm para desapertar o parafuso de fixação do cabo.

Enfie o cabo através da bobina do cabo.

Lösen Sie die Zugklemmschraube mit einem 2-mm-Inbusschlüssel.

Führen Sie den Seilzug durch den Zugring.

Utilizzare una chiave esagonale da 2 mm per allentare la vite di fermo del cavo.

Infilare il cavo attraverso la bobina.

2 mmのヘキサレンチを使用して、ケーブル・セット・ネジを緩めます。

ケーブルをケーブル・スプールに通して装着します。

Utilice una llave Allen de 2 mm para aflojar el tornillo de fijación del cable.

Enrosque el cable a través del carrete.

Draai de stelschroef van de kabel los met behulp van een 2 mm inbussleutel.

Steek de kabel door de kabelspoel.

用 2 mm 六角扳手旋松线缆定位螺栓。

将线缆缠绕线轴。



Pull the cable taut, then tighten the cable set screw to 0.9 N·m (8 in-lb).

Cut the cable to length, then install the end cap.

Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble à 0,9 N·m.

Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo a 0,9 N·m.

Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube mit 0,9 N·m an.

Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Endkappe an.

Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo del cavo a 0,9 N·m.

Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità.

ケーブルをぴんと張り、ケーブル・セット・ネジを 0.9 N·m のトルク値で締めます。

ケーブルを適切に切断し、エンド・キャップを取り付けます。

Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de fijación del cable con un par de 0,9 N·m.

Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo.

Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast tot 0,9 N·m.

Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de einddop.

拉紧线缆，然后将线缆定位螺栓拧紧至 0.9 N·m。

将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。

Charger 2 Damper RL RS-1



Use a 2.5 mm hex wrench to loosen the cable spool retention screw.

À l'aide d'une clé hexagonale de 2,5 mm, desserrez la vis de maintien de la bobine du câble.

Use uma chave sextavada de 2,5 mm para desapertar o perno de retenção da bobina do cabo.

Lösen Sie die Zugring-Befestigungsschraube mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel.

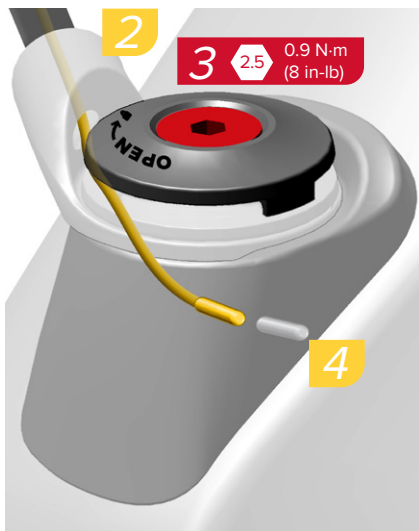
Utilizzare una chiave esagonale da 2,5 mm per allentare la vite di fermo della bobina del cavo.

2.5 mm のヘクサレンチを使用して、ケーブル・スプールのリテンション・ネジを緩めます。

Utilice una llave Allen de 2,5 mm para aflojar el tornillo de retención del carrete de cable.

Draai de vastzetschroef van de kabelspoel los met behulp van een 2,5 mm inbussleutel.

用 2.5 mm 六角扳手旋松线轴定位螺栓。



Thread the cable through the spool.

Enroulez le câble à travers la bobine.

Enfie o cabo através da bobina do cabo.

Pull the cable taut, then tighten the cable spool retention screw to 0.9 N·m (8 in-lb).

Tendez bien le câble puis serrez la vis de maintien de la bobine du câble à 0,9 N·m.

Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de retenção da bobina do cabo a 0,9 N·m.

Cut the cable to length, then install the cable end cap.

Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

Führen Sie den Seilzug durch den Zugring.

Infilare il cavo attraverso la bobina.

ケーブルをケーブル・スプールに通して装着します。

Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugring-Befestigungsschraube mit 0,9 N·m an.

Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo della bobina del cavo a 0,9 N·m.

ケーブルをびんと張り、ケーブル・スプールのリテンション・ネジを 0.9 N·m のトルク値で締めます。

Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

Enrosque el cable a través del carrete.

Steek de kabel door de kabelspoel.

将线缆缠绕线轴。

Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de retención del carrete del cable con un par de 0,9 N·m.

Trek de kabel strak en draai de vastzetschroef van de kabelspoel vervolgens vast tot 0,9 N·m.

拉紧线缆，然后将线轴定位螺栓拧紧至 0.9 N·m。

Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.

将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。

Charger 2 Damper RC R



Use a 2 mm hex wrench to loosen the cable set screw.
Thread the cable through the spool.

À l'aide d'une clé hexagonale de 2 mm, desserrez la vis de fixation du câble.
Enroulez le câble à travers la bobine.

Use uma chave sextavada de 2 mm para desapertar o parafuso de fixação do cabo.
Enfie o cabo através da bobina do cabo.

Lösen Sie die Zugklemmschraube mit einem 2-mm-Inbusschlüssel.

Utilizzare una chiave esagonale da 2 mm per allentare la vite di fermo del cavo.

2 mm のヘキサレンチを使用して、ケーブル・セット・ネジを緩めます。

Führen Sie den Seilzug durch den Zugring.

Infilare il cavo attraverso la bobina.

ケーブルをケーブル・スプールに通して装着します。

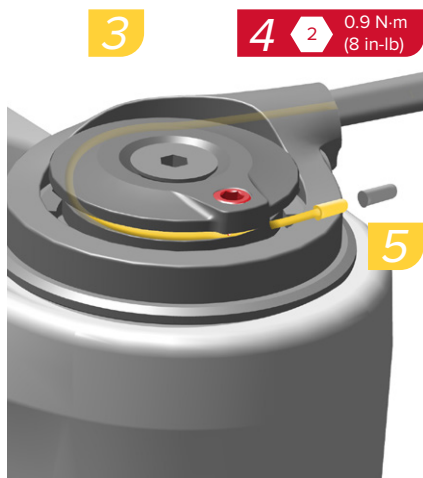
Utilice una llave Allen de 2 mm para aflojar el tornillo de fijación del cable.

Draai de stelschroef van de kabel los met behulp van een 2 mm inbussleutel.

用 2 mm 六角扳手旋松线缆定位螺栓。
将线缆缠绕线轴。

Enrosque el cable a través del carrete.

Steek de kabel door de kabelspoel.



Pull the cable taut, then tighten the cable set screw to 0.9 N·m (8 in-lb).

Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble à 0,9 N·m.

Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo a 0,9 N·m.

Cut the cable to length, then install the cable end cap.

Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube mit 0,9 N·m an.

Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo del cavo a 0,9 N·m.

ケーブルをぴんと張り、ケーブル・セット・ネジを 0.9 N·m のトルク値で締めます。

Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de fijación del cable con un par de 0,9 N·m.

Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast tot 0,9 N·m.

拉紧线缆，然后将线缆定位螺栓拧紧至 0.9 N·m。

Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.

将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。

Charger Race Day Damper



Use a 2 mm hex wrench to loosen the cable set screw.
Thread the cable through the spool and behind the cable set screw.

À l'aide d'une clé hexagonale de 2 mm, desserrez la vis de fixation du câble.
Faites passer le câble dans la bobine et derrière la vis de fixation du câble.

Use uma chave sextavada de 2 mm para desapertar o parafuso de fixação do cabo.
Enfie o cabo através da bobina e por trás do parafuso de fixação do cabo.

Lösen Sie die Zugklemmschraube mit einem 2-mm-Inbusschlüssel.
Ziehen Sie den Zug durch den Zugring und hinter die Zugklemmschraube.

Utilizzare una chiave esagonale da 2 mm per allentare la vite di fermo del cavo.
Infilare il cavo attraverso la bobina e dietro la vite di fermo del cavo.

2 mm のヘキサレンチを使用して、ケーブル・セット・ネジを緩めます。
ケーブルを、スプールおよびケーブル・セット・ネジの裏側に通します。

Utilice una llave Allen de 2 mm para aflojar el tornillo de fijación del cable.
Pase el cable a través del carrete y por detrás del tornillo de fijación del cable.

Draai de stelschroef van de kabel los met behulp van een 2 mm inbussleutel.
Leid de kabel door de spoel en achter de stelschroef van de kabel.

用 2 mm 六角扳手旋松线缆定位螺栓。
将线缆缠绕线轴，然后卡入线缆定位螺栓的后面。



Pull the cable taut, then tighten the cable set screw to 0.3 N·m (3 in-lb).
Cut the cable to length, then install the cable end cap.

Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble à 0,3 N·m.
Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo a 0,3 N·m.
Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube mit 0,3 N·m an.
Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo del cavo a 0,3 N·m.
Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

ケーブルをぴんと張り、ケーブル・セット・ネジを 0.3 N·m のトルク値で締めます。
ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de fijación del cable con un par de 0,3 N·m.
Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast tot 0,3 N·m.
Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.

拉紧线缆，然后将线缆定位螺栓拧紧至 0.3 N·m。
将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。

Charger Race Day 2 Damper



Use a 2 mm hex wrench to loosen the cable set screw.
Thread the cable through the spool and behind the cable set screw.

À l'aide d'une clé hexagonale de 2 mm, desserrez la vis de fixation du câble.
Faites passer le câble dans la bobine et derrière la vis de fixation du câble.

Use uma chave sextavada de 2 mm para desapertar o parafuso de fixação do cabo.
Enfie o cabo através da bobina e por trás do parafuso de fixação do cabo.

Lösen Sie die Zugklemmschraube mit einem 2-mm-Inbusschlüssel.
Ziehen Sie den Zug durch den Zugring und hinter die Zugklemmschraube.

Utilizzare una chiave esagonale da 2 mm per allentare la vite di fermo del cavo.
Infilare il cavo attraverso la bobina e dietro la vite di fermo del cavo.

2 mm のヘキサレンチを使用して、ケーブル・セット・ネジを緩めます。
ケーブルを、スプールおよびケーブル・セット・ネジの裏側に通します。

Utilice una llave Allen de 2 mm para aflojar el tornillo de fijación del cable.
Pase el cable a través del carrete y por detrás del tornillo de fijación del cable.

Draai de stelschroef van de kabel los met behulp van een 2 mm inbussleutel.
Leid de kabel door de spoel en achter de stelschroef van de kabel.

用 2 mm 六角扳手旋松线缆定位螺栓。
将线缆缠绕线轴，然后卡入线缆定位螺栓的后面。



Pull the cable taut, then tighten the cable set screw to 0.3 N·m (3 in-lb).
Cut the cable to length, then install the cable end cap.

Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble à 0,3 N·m.
Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo a 0,3 N·m.
Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube mit 0,3 N·m an.
Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo del cavo a 0,3 N·m.
Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

ケーブルをぴんと張り、ケーブル・セット・ネジを 0.3 N·m のトルク値で締めます。
ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de fijación del cable con un par de 0,3 N·m.
Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast tot 0,3 N·m.
Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.

拉紧线缆，然后将线缆定位螺栓拧紧至 0.3 N·m。
将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。

Motion Control



Use a 2.5 mm hex wrench to loosen the cable spool retention screw. Thread the cable through the spool.

À l'aide d'une clé hexagonale de 2,5 mm, desserrez la vis de maintien de la bobine du câble. Enroulez le câble à travers la bobine.

Use uma chave sextavada de 2,5 mm para desapertar o perno de retenção da bobina do cabo. Enfie o cabo através da bobina do cabo.

Lösen Sie die Zugring-Befestigungsschraube mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel. Führen Sie den Zug durch den Zugring.

Utilizzare una chiave esagonale da 2,5 mm per allentare la vite di fermo della bobina del cavo. Infilare il cavo attraverso la bobina.

2.5 mm のヘクサレンチを使用して、ケーブル・スプールのリテンション・ネジを緩めます。ケーブルをスプールに通して装着します。

Utilice una llave Allen de 2,5 mm para aflojar el tornillo de retención del carrete de cable. Enrosque el cable a través del carrete.

Draai de vastzetschroef van de kabelspoel los met behulp van een 2,5 mm inbussleutel. Stop de kabel door de spoel.

用 2.5 mm 六角扳手旋松线轴定位螺栓。将线缆缠绕线轴。



Make sure the indicator dot on the cable spool is oriented within the bracket printed on the cable stop. If it is not, loosen the cable spool bolt until the spool can rotate freely. Rotate the spool until it engages a detent and the indicator dot is oriented within the bracket.

Assurez-vous que le point indicateur situé sur la bobine du câble se trouve entre les repères imprimés sur l'arrêt du câble. Si ce n'est pas le cas, desserrez la vis de la bobine du câble jusqu'à ce que la bobine puisse tourner librement. Faites tourner la bobine jusqu'à ce qu'elle s'engage dans un cran et que le point indicateur soit positionné entre les repères.

Assegure-se de que o ponto indicador na bobina do cabo esteja orientado dentro do parêntese guia impresso no batente do cabo. Se não estiver, afrouxe o perno da bobina do cabo até que a bobina possa rodar livremente. Rode a bobina até que ela engate num ressalto e o ponto indicador fique orientado dentro do parêntese guia.

Achten Sie darauf, dass der Anzeigepunkt am Zugring innerhalb der aufgedruckten Markierung liegt. Ist das nicht der Fall, lösen Sie die Zugringschraube, bis sich der Ring ungehindert drehen lässt. Drehen Sie den Ring, bis dieser in einer Raststellung einrastet und der Anzeigepunkt innerhalb der Markierung liegt.

Assicurarsi che il punto indicatore sulla bobina del cavo sia orientato all'interno della staffa stampata sul fermo del cavo. Altrimenti, allentare il bullone della bobina del cavo fino a che la bobina riesce a ruotare liberamente. Ruotare la bobina fino a che impegna un fermo e il puntino indicatore è orientato all'interno della staffa.

ケーブル・スプールのインジケータのドットが、ケーブル・ストップに表示されたラインの範囲内にあることを確認します。範囲外にある場合は、スプールが自由に動くまで、ケーブル・スプールのボルトを緩めます。ディテントに噛み合うまでスプールの回転させ、インジケータのドットがラインの範囲内にくるようにします。

Asegúrese de que el punto indicador del carrete de cable quede orientado dentro del corchete serigrafiado sobre el tope del cable. Si no es así, afloje el carrete de cable hasta que pueda girar con libertad. Gire el carrete hasta que encaje en un retén y el punto indicador quede orientado dentro del corchete.

Zorg dat de stip op de kabelspoel zich binnen het haakje bevindt dat op de kabelstop is gedrukt. Als dit niet het geval is, maak de bout van de kabelspoel los totdat de spoel ongehinderd kan ronddraaien. Draai de spoel totdat het tegen een palletje komt vast te zitten en de stip zich binnen het gedrukte haakje bevindt.

确保将线轴上的指示点定位在线缆限位环上所印的括号内。如果没有，则旋松线轴螺栓，直至线轴可以自由地转动。旋转线轴，直至其与棘爪啮合且指示点位于括号内。



Tighten the cable spool retention screw until it is hand tight to set the cable spool in place.

Serrez la vis de maintien de la bobine de câble à fond à la main afin de mettre la bobine en place.

Aperte o parafuso de retenção da bobina do cabo até que fique apertado só com a mão, para fixar a bobina do cabo no seu lugar.

Ziehen Sie die Zugring-Befestigungsschraube handfest an, um den Zugring zu fixieren.

Serrare a mano la vite di fermo della bobina del cavo per bloccarlo in posizione.

ケーブル・スプールのリテンション・ネジを手できつく締め、ケーブル・スプールを正しい位置に設定します。

Apriete el tornillo de retención del carrete del cable a mano para asentar el carrete en su lugar.

Draai de vastzetschroef van de kabelspoel met de hand vast om de kabelspoel naar zijn plaats te brengen.

拧紧线轴定位螺栓，直至用手拧不动，从而把线轴固定到位置。



To route the cable, loosen the cable spool retention screw enough to thread the cable through, then thread the cable through the remainder of the spool.

Pour acheminer le câble, desserrez la vis de maintien de la bobine du câble suffisamment pour pouvoir y introduire le câble et faites passer le câble dans le reste de la bobine.

Para enfiar o cabo pelo seu caminho, desaperte o parafuso de retenção da bobina do cabo o suficiente para poder enfiar o cabo através dele, e depois enfie o cabo através da parte restante da bobina do cabo.

Um den Zug zu verlegen, lösen Sie die Zugring-Befestigungsschraube ausreichend, um den Zug hindurchzuführen, und führen Sie dann den Zug durch den restlichen Ring.

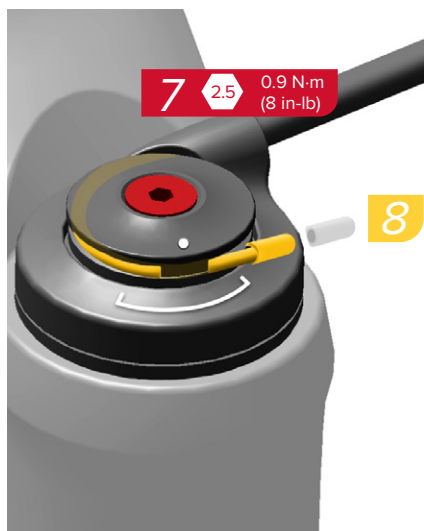
Per instradare il cavo, allentare la vite di fermo della bobina del cavo fino a far passare il cavo quindi infilare il cavo attraverso la rimanente parte di bobina.

ケーブルをルーティングするには、ケーブル・スプールのリテンション・ネジをケーブルが通せるようになるまで緩めて、ケーブルを残りのスプールに通します。

Para dirigir el cable, afloje el tornillo de retención del carrete del cable lo suficiente como para pasar el cable y, a continuación, pase el cable a través del resto del carrete.

Om de kabel juist te leiden, draai de vastzetschroef van de kabelspoel voldoende los om de kabel erdoor te steken en stop de kabel vervolgens door de rest van de spoel.

为了缠绕线缆，请适当地旋松线轴定位螺栓，让线缆可以卡入线轴，然后让线缆沿着线轴的剩余部分缠绕。



Pull the cable taut, then tighten the cable spool retention screw to 0.9 N·m (8 in-lb). Cut the cable to length, then install the cable end cap.

Tendez bien le câble puis serrez la vis de maintien de la bobine du câble à 0,9 N·m. Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de retenção da bobina do cabo a 0,9 N·m. Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugring-Befestigungsschraube mit 0,9 N·m an.

Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo della bobina del cavo a 0,9 N·m.

ケーブルをぴんと張り、ケーブル・スプールのリテンション・ネジを 0.9 N·m のトルク値で締めます。

Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

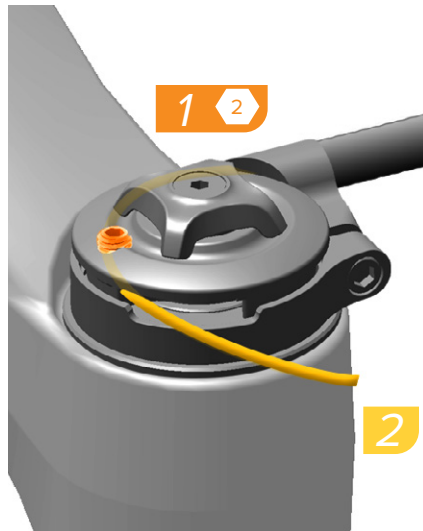
Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de retención del carrete del cable con un par de 0,9 N·m. Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

Trek de kabel strak en draai de vastzetschroef van de kabelspoel vervolgens vast tot 0,9 N·m. Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.

拉紧线缆，然后将线轴定位螺栓拧紧至 0.9 N·m。将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。



Use a 2 mm hex wrench to loosen the cable set screw. Thread the cable through the spool.

À l'aide d'une clé hexagonale de 2 mm, desserrez la vis de fixation du câble.

Use uma chave sextavada de 2 mm para desapertar o parafuso de fixação do cabo.

Enroulez le câble à travers la bobine.

Enfie o cabo através da bobina do cabo.

Lösen Sie die Zugklemmschraube mit einem 2-mm-Inbusschlüssel.

Führen Sie den Seilzug durch den Zugring.

Utilizzare una chiave esagonale da 2 mm per allentare la vite di fermo del cavo.

Infilare il cavo attraverso la bobina.

2 mm のヘキサレンチを使用して、ケーブル・セット・ネジを緩めます。

ケーブルをケーブル・スプールに通して装着します。

Utilice una llave Allen de 2 mm para aflojar el tornillo de fijación del cable.

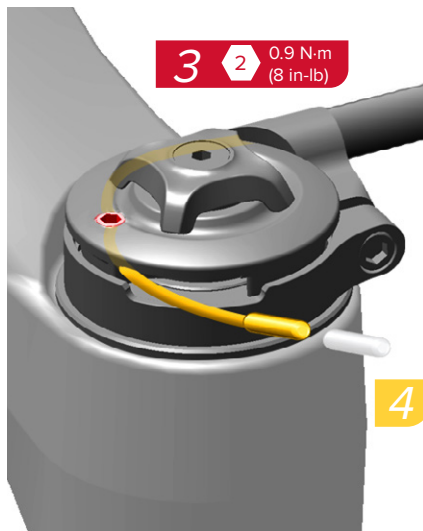
Enrosque el cable a través del carrete.

Draai de stelschroef van de kabel los met behulp van een 2 mm inbussleutel.

Steek de kabel door de kabelspoel.

用 2 mm 六角扳手旋松线缆定位螺栓。

将线缆缠绕线轴。



Pull the cable taut, then tighten the cable set screw to 0.9 N·m (8 in-lb).

Cut the cable to length, then install the cable end cap.

Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble à 0,9 N·m.

Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo a 0,9 N·m.

Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube mit 0,9 N·m an.

Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo del cavo a 0,9 N·m.

Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

ケーブルをぴんと張り、ケーブル・セット・ネジを 0.9 N·m のトルク値で締めます。

ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

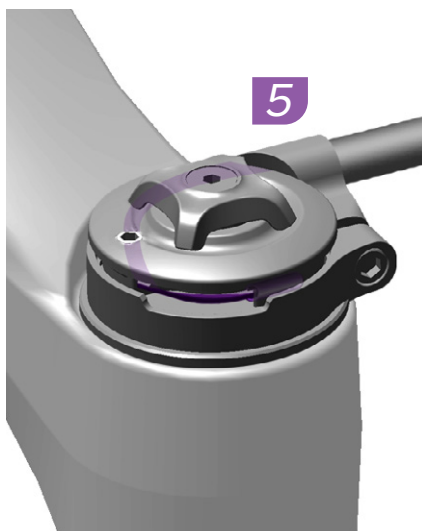
Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast tot 0,9 N·m.

Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast tot 0,9 N·m.

Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.

拉紧线缆，然后将线缆定位螺栓拧紧至 0.9 N·m。

将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。



Tuck the extra cable inside the spool.

Insérez la longueur de câble supplémentaire à l'intérieur de la bobine.

Meta o cabo excedente dentro da bobina.

Führen Sie den überstehenden Seilzug in den Zugring ein.

Inserire il cavo in eccesso nella bobina.

余ったケーブルの端をスプール内に押し込みます。

Repliegue el cable sobrante dentro del carrete.

Berg de overtollige kabel binnenin de spoel op.

将多余的线缆卷入线轴中。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

Cable Attachment to the Rear Shock

Zugbefestigung am
Hinterbaudämpfer
Conexión del cable al amortiguador
trasero

Fixation du câble sur l'amortisseur
arrière
Fissaggio del cavo
all'ammortizzatore posteriore
De kabel op de
achterschokdemper vastmaken

Fixação do cabo ao amortecedor
traseiro
ケーブルのリア・ショックへの設置

将线缆附到后减震器上

The remote must be in the unlocked position before installing the cable and housing.

Le rappel à distance doit être en position déverrouillée avant l'installation du câble et de la gaine.

O controlo remoto tem que estar na posição não trancada antes de instalar o cabo e a bainha do cabo..

Die Fernbedienung muss sich in der entsperren Position befinden, bevor Sie den Zug und die Zughülle montieren.

Il controllo remoto deve essere nella posizione sbloccata prima di installare il cavo e la guaina.

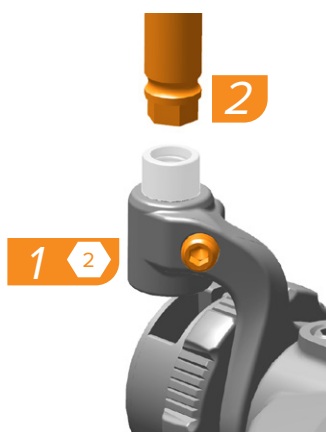
ケーブルおよびハウジングを取り付ける前に、リモートをロック解除の位置にしておく必要があります。

El control remoto debe estar en la posición desbloqueada antes de instalar el cable y la funda.

De afstandsbediening moet zich in de ontgrendelde positie bevinden voordat de kabel en buitenkabel worden geïnstalleerd.

安装线缆和线管之前，线控必须处于解锁位置。

Deluxe



Loosen the ferrule bolt, then remove the threaded ferrule.

Desserrez la vis de la virole puis retirez la virole filetée.

Desaperte o perno da virola/casquilho, e depois retire a virola/casquilho roscado.

Lösen Sie die Endkappenschraube, und entfernen Sie dann die Gewinde-Endkappe.

Allentare il bullone della ghiera, quindi rimuovere la ghiera filettata.

口金のボルトを緩め、差し込まれていた口金を取り外します。

Afije el tornillo de la férula y luego retire la férula roscada.

Draai de dopbout los en verwijder vervolgens de schroefkop.

旋松金属套箍螺栓，然后卸下带螺纹的金属套箍。



Thread the threaded ferrule onto the housing.

Vissez la virole filetée sur la gaine.

Enrosque a virola/casquilho roscado na bainha.

Do not push the housing onto the ferrule.

N'enfoncez pas la gaine dans la virole.

Não empurre a bainha para cima da virola/casquilho.

Schrauben Sie die Gewinde-Endkappe auf die Zughülle.

Avvitare la ghiera filettata sulla guaina.

スレッド付きの口金をハウジング内に回し入れます。

Schieben Sie die Zughülle nicht auf die Endkappe.

Non spingere la guaina sulla ghiera.

口金にハウジングを押し付けないでください。

Enrosque la férula roscada a la funda del cable.

Draai de schroefkop vast op de buitenkabel.

将带螺纹的金属套箍旋到线管上。

No empuje la funda del cable hacia dentro de la férula.

Duw de buitenkabel niet op de dop.

请勿将线管推入金属套箍。



The cable spool will rotate with the spool cap. Continue to rotate the spool cap counter-clockwise until it begins to loosen.

La bobine du câble et le capuchon de la bobine vont tourner ensemble. Continuez à faire tourner le capuchon de la bobine dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il commence à se desserrer.

A bobina do cabo irá rodar com a tampa da bobina. Continue a rodar a tampa da bobina no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que ela comece a soltar-se.

Der Zugring dreht sich mit der Zugring-Abdeckkappe mit. Drehen Sie die Zugring-Abdeckkappe gegen den Uhrzeigersinn weiter, bis sie beginnt, sich zu lösen.

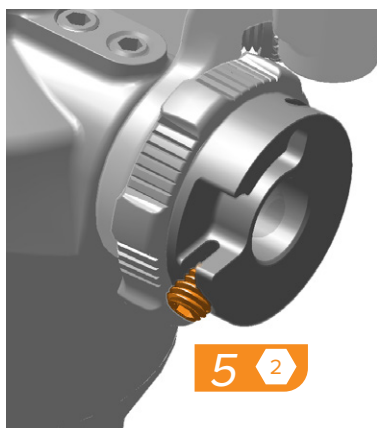
La bobina del cavo ruoterà con il tappo della bobina. Continuare a ruotare il tappo della bobina in senso antiorario fino a quando comincia a svitarsi.

ケーブル・スプールは、スプール・キャップと一緒に回転します。スプール・キャップを、緩み始めるまで左に回し続けます。

El carrete de cable girará con la tapa del carrete. Siga girando la tapa del carrete en sentido antihorario hasta que empiece a aflojarse.

De kabelspoel zal samen met de spoelkap draaien. Blijf de spoelkap tegen de klok in draaien totdat het begint los te komen.

线轴会随着线轴盖一起转动。继续逆时针转动线轴盖，直至其开始松弛。



Install the threaded ferrule. Thread the cable through the spool.

Mettez la virole filetée en place. Enroulez le câble à travers la bobine.

Instale a virola/casquilho roscado. Enfie o cabo através da bobina do cabo.

Bringen Sie die Gewinde-Endkappe an. Führen Sie den Seilzug durch den Zugring.

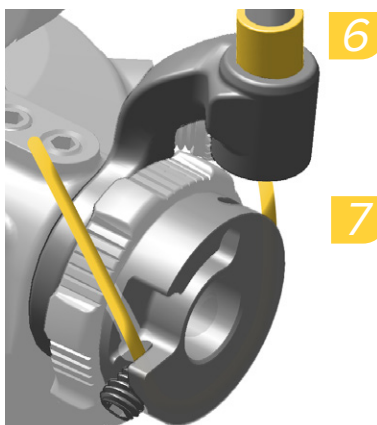
Installare la ghiera filettata. Infilare il cavo attraverso la bobina.

スレッド付きの口金を取り付けます。ケーブルをケーブル・スプールに通して装着します。

Instale la férula roscada. Enrosque el cable a través del carrete.

Installeer de schroefdob. Steek de kabel door de kabelspoel.

安装带螺纹的金属套箍。将线缆缠绕线轴。



Tighten the ferrule bolt.

Serrez la vis de la virole.

Aperte o perno da virola/casquilho.

Ziehen Sie die Endkappenschraube fest.

Serrare il bullone della ghiera.

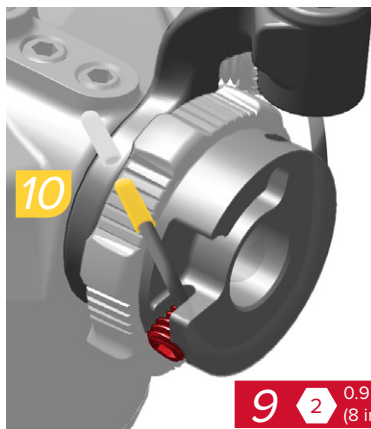
口金のボルトを締めます。

Apriete el tornillo de la férula.

Draai de dopbout vast.

拧紧金属套箍螺栓。





9 2 0.9 N·m
(8 in·lb)

Pull the cable taut, then tighten the cable spool retention screw to 0.9 N·m (8 in·lb).
Cut the cable to length, then install the cable end cap.

Tendez bien le câble puis serrez la vis de maintien de la bobine du câble à 0,9 N·m.
Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de retenção da bobina do cabo a 0,9 N·m.
Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugring-Befestigungsschraube mit 0,9 N·m an.

Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo della bobina del cavo a 0,9 N·m.

ケーブルをぴんと張り、ケーブル・スプールのリテンション・ネジを 0.9 N·m のトルク値で締めます。

Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de retención del carrete del cable con un par de 0,9 N·m.

Trek de kabel strak en draai de vastzetschroef van de kabelspoel vervolgens vast tot 0,9 N·m.

拉紧线缆，然后将线轴定位螺栓拧紧至 0.9 N·m。
将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。

Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.



11

Tuck the extra cable inside the pocket.

Enfoncez le câble supplémentaire dans l'encoche.

Meta o cabo excedente dentro da bolsinha.

Fixieren Sie den überstehenden Zug in der Vertiefung.

Inserire il cavo in eccesso nella tasca.

余ったケーブルの端をポケット内に押し込みます。

Repliegue el cable sobrante dentro del receptáculo.

Berg de overtollige kabel binnenin het vak op.

将多余的线缆卷入凹处。



12 T25 0.9 N·m
(8 in·lb)

The cable spool will rotate with the spool cap when tightening. Continue to rotate the spool cap clockwise until it stops, then tighten.

Lors du serrage, la bobine du câble ainsi que le capuchon de la bobine vont tourner ensemble. Continuez à faire tourner le capuchon de la bobine dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque, puis serrez-le.

A bobina do cabo irá rodar com a tampa da bobina quando apertar. Continue a rodar a tampa da bobina no sentido dos ponteiros do relógio até que ela pare, e depois aperte.

Der Zugring dreht sich beim Festziehen mit der Zugring-Abdeckkappe mit. Drehen Sie die Zugring-Abdeckkappe bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn weiter und ziehen Sie sie dann fest.

La bobina del cavo ruoterà con il tappo della bobina durante il serraggio. Continuare a ruotare il tappo della bobina in senso orario fino all'arresto, quindi stringere.

ケーブル・スプールの、締め付け時にはスプール・キャップと一緒に回転します。スプールキャップを、止まるまで右に回し続け、止まった時点で締め付けます。

El carrete de cable girará junto con la tapa del carrete al apretarla. Siga girando hasta el tope la tapa del carrete en sentido horario, y luego apriétela.

De kabelspoel zal samen met de spoelkap draaien tijdens het vastmaken. Blijf de spoelkap met de klok mee draaien totdat het stopt en maak vervolgens vast.

在拧紧的过程中，线轴会随着线轴盖一起转动。继续顺时针转动线轴盖，直至转动不动，然后拧紧。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppie
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

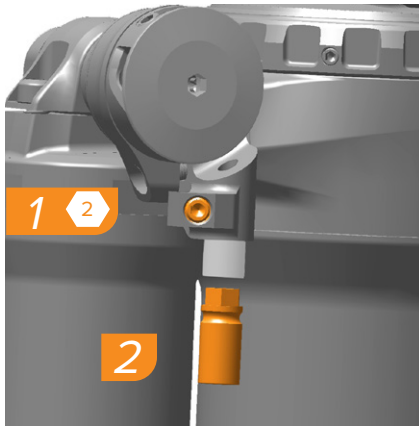


Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

Super Deluxe



Loosen the ferrule bolt, then remove the threaded ferrule.

Desserrez la vis de la virole puis retirez la virole filettée.

Desaperte o perno da virola/casquilho, e depois retire a virola/casquilho roscado.

Lösen Sie die Endkappenschraube, und entfernen Sie dann die Gewinde-Endkappe.

Allentare il bullone della ghiera, quindi rimuovere la ghiera filettata.

口金のボルトを緩め、差し込まれていた口金を取り外します。

Afloje el tornillo de la férula y luego retire la férula roscada.

Draai de dopbout los en verwijder vervolgens de schroefdrop.

旋松金属套箍螺栓，然后卸下带螺纹的金属套箍。



Thread the threaded ferrule onto the housing.

Vissez la virole filettée sur la gaine.

Enrosque a virola/casquilho roscado na bainha.

Do not push the housing onto the threaded ferrule.

N'enfoncez pas la gaine sur la virole filettée.

Não empurre a bainha para cima da virola/casquilho roscado.

Schrauben Sie die Gewinde-Endkappe auf die Zughülle.

Avvitare la ghiera filettata sulla guaina.

スレッド付きの口金をハウジング内に回し入れます。

Schieben Sie die Zughülle nicht auf die Gewinde-Endkappe.

Non spingere la guaina sulla ghiera filettata.

スレッド付きの口金にハウジングを押し付けないでください。

Enrosque la férula roscada a la funda del cable.

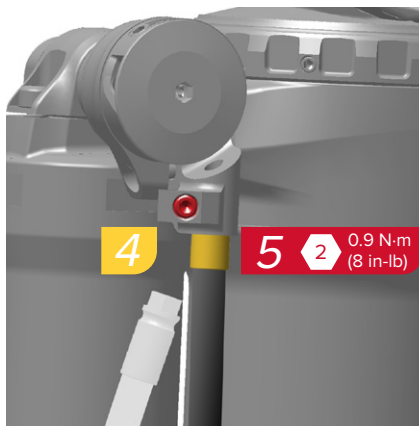
Draai de schroefdrop vast op de buitenkabel.

将带螺纹的金属套箍旋到线管上。

No empuje la funda del cable hacia dentro de la férula roscada.

Duw de buitenkabel niet op de schroefdrop.

请勿将线管推入带螺纹的金属套箍。



Install the threaded ferrule, then tighten the ferrule bolt.

Mettez la virole filettée en place puis serrez la vis de la virole.

Instale a virola/casquilho roscado, e depois aperte o perno da virola/casquilho.

Bringen Sie die Gewinde-Endkappe an und ziehen Sie dann die Endkappenschraube fest.

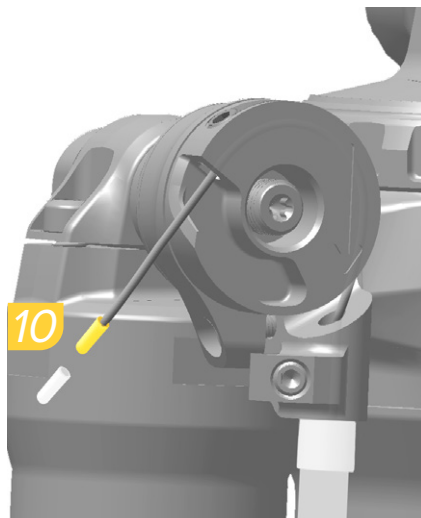
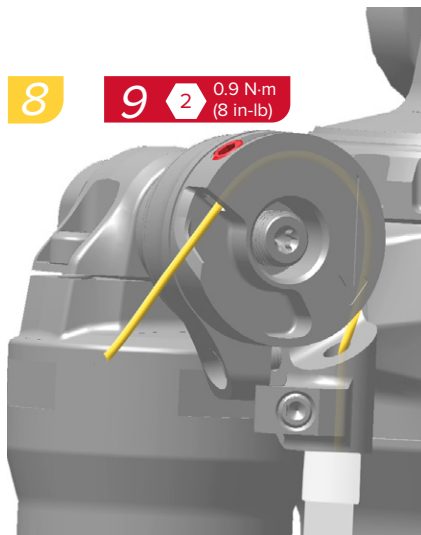
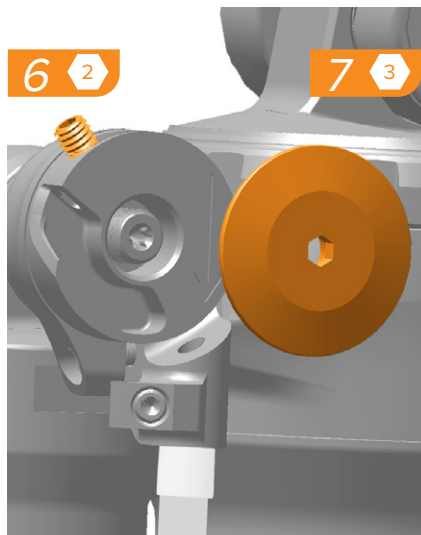
Installare la ghiera filettata, quindi serrare il bullone della ghiera.

スレッド付きの口金を取り付け、口金のボルトを締めます。

Instale la férula roscada y luego apriete el tornillo de la férula.

Installeer de schroefdrop en draai de bout vervolgens vast.

安装带螺纹的金属套箍，然后拧紧金属套箍螺栓。



Pull the cable taut, then tighten the cable set screw.
Cut the cable to length, then install the cable end cap.

Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube an.

Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de fijación del cable.

Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble.

Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo del cavo.

Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast.

Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.

Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo.

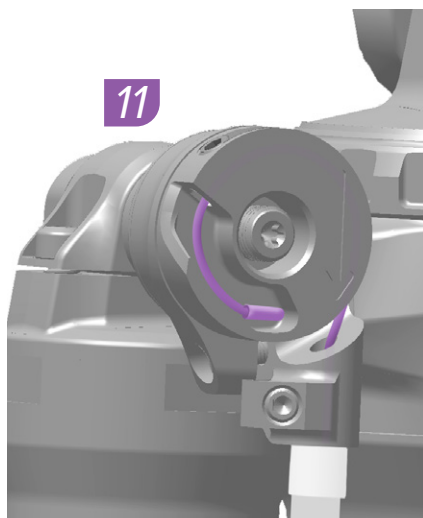
Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

ケーブルをぴんと張り、ケーブル・セット・ネジを 0.9 N·m のトルク値で締めます。

ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

拉紧线缆，然后将线缆定位螺栓拧紧。

将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。



11

Tuck the extra cable inside the pocket.

Insérez la longueur de câble supplémentaire dans l'encoche.

Meta o cabo excedente dentro da bolsinha.

Fixieren Sie den überstehenden Zug in der Vertiefung.

Inserire il cavo in eccesso nella tasca.

余ったケーブルの端をポケット内に押し込みます。

Repliegue el cable sobrante dentro del receptáculo.

Berg de overtollige kabel binnenin het vak op.

将多余的线缆卷入凹处。



12

3

0.9 N·m
(8 in-lb)

The cable spool will rotate with the spool cap when tightening. Continue to rotate the spool cap clockwise until it stops, then tighten.

Lors du serrage, la bobine du câble ainsi que le capuchon de la bobine vont tourner ensemble. Continuez à faire tourner le capuchon de la bobine dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque, puis serrez-le.

A bobina do cabo irá rodar com a tampa da bobina quando apertar. Continue a rodar a tampa da bobina no sentido dos ponteiros do relógio até que ela pare, e depois aperte.

Der Zugring dreht sich beim Festziehen mit der Zugring-Abdeckkappe mit. Drehen Sie die Zugring-Abdeckkappe bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn weiter und ziehen Sie sie dann fest.

La bobina del cavo ruoterà con il tappo della bobina durante il serraggio. Continuare a ruotare il tappo della bobina in senso orario fino all'arresto, quindi stringere.

ケーブル・スプールは、締め付け時にはスプール・キャップと一緒に回転します。スプールキャップを、止まるまで右に回し続け、止まった時点で締め付けます。

El carrete de cable girará junto con la tapa del carrete al apretarla. Siga girando hasta el tope la tapa del carrete en sentido horario, y luego apriétela.

De kabelspoel zal samen met de spoelkap draaien tijdens het vastmaken. Blijf de spoelkap met de klok mee draaien totdat het stopt en maak vervolgens vast.

在拧紧的过程中，线轴会随着线轴盖一起转动。继续顺时针转动线轴盖，直至转不动，然后拧紧。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

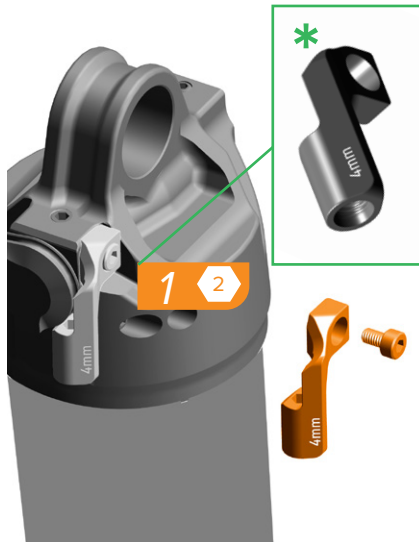


Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

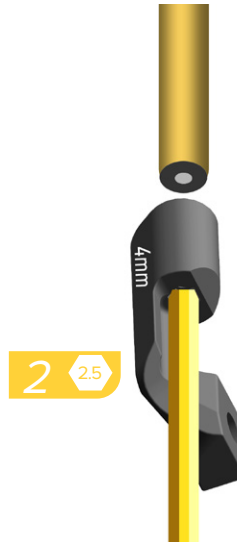
Momento de torção
締め付け
拧紧

SIDLuxe - In (Threaded Hanger)



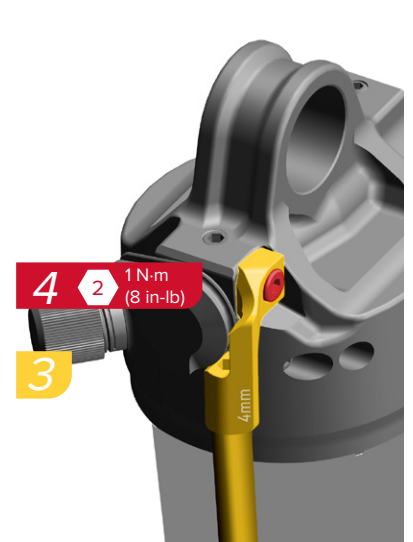
1. Remove the threaded cable hanger.
2. Install a hex wrench into the cable hanger. Thread the cable hanger onto the rear shock housing until it stops.
3. Install the cable hanger and housing onto the shock.
4. Tighten the bolt.

*4 mm refers to the cable housing size.



1. Retirez le support de câble fileté.
2. Installez une clé hexagonale dans le support de câble. Vissez le support de câble sur la gaine de l'amortisseur arrière jusqu'à ce qu'il se bloque.
3. Installez le support de câble et la gaine sur l'amortisseur.
4. Serrez la vis.

*4 mm correspond à la taille de la gaine du câble.



1. Retire o suspensor roscado do cabo.
2. Instale uma chave sextavada dentro do suspensor do cabo. Enrosque o suspensor do cabo no invólucro do amortecedor traseiro até que ele pare.
3. Instale o suspensor do cabo e o invólucro no amortecedor.
4. Aperte o perno.

*4 mm refere-se ao tamanho da bainha do cabo

1. Entfernen Sie den Zughalter mit Gewinde.
 2. Führen Sie einen Inbusschlüssel in den Zughalter ein. Schrauben Sie den Zughalter bis zum Anschlag auf das Gehäuse des Hinterbaudämpfers.
 3. Montieren Sie den Zughalter und das Gehäuse am Hinterbaudämpfer.
 4. Ziehen Sie die Schraube fest.
- *4 mm bezieht sich auf die Größe der Zughülle.

1. Rimuovere il fermacavo filettato.
 2. Inserire una chiave a brugola nel fermacavo. Avvitare il fermacavo sulla guaina dell'ammortizzatore posteriore fino a quando si arresta.
 3. Installare il fermacavo e la guaina sull'ammortizzatore.
 4. Serrare la vite.
- *4 mm si riferisce alla misura della guaina del cavo.

1. スレッド付きのケーブル・ハンガーを取り外します。
 2. ヘキサ・レンチをケーブル・ハンガー内に取り付けます。ケーブル・ハンガーをリア・ショック・ハウジングに止まるまで回し入れます。
 3. ケーブル・ハンガーとハウジングをショックに取り付けます。
 4. ボルトを締めます。
- *刻印されている「4 mm」はケーブル・ハウジングのサイズを示しています。

1. Retire la patilla del cable roscada.
 2. Coloque una llave Allen en la patilla del cable. Enrosque la patilla en la funda del amortiguador trasero hasta que se detenga.
 3. Instale la patilla del cable y la funda en el amortiguador.
 4. Apriete el perno.
- *4 mm se refiere al tamaño de funda del cable.

1. Verwijder de kabelhanger met schroefdraad.
 2. Breng een inbussleutel in de kabelhanger aan. Draai de kabelhanger vast op de buitenkabel van de achterschokdemper totdat deze stopt.
 3. Installeer de kabelhanger en de buitenkabel op de schokdemper.
 4. Draai de bout vast.
- *4 mm verwijst naar de maat van de buitenkabel.

1. 卸下螺纹线缆挂钩。
 2. 将六角扳手安装进线缆挂钩。将线缆挂钩旋入后避震器线管，直至转不动。
 3. 将线缆挂钩和线管安装在避震器上。
 4. 旋紧螺栓。
- *4 mm 指线管尺寸。



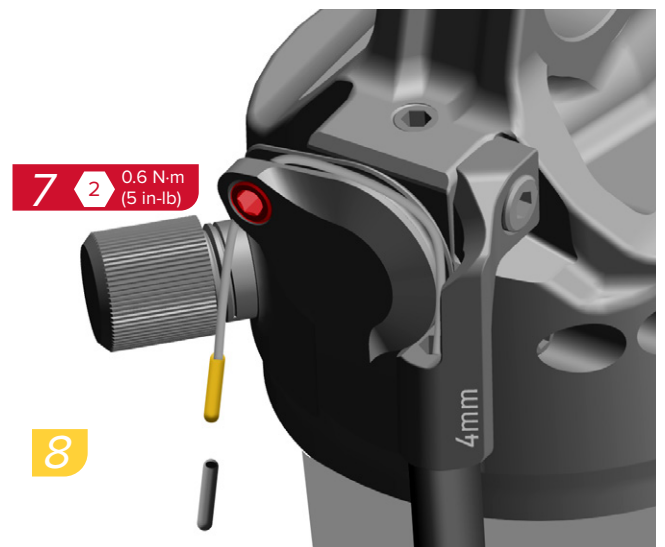
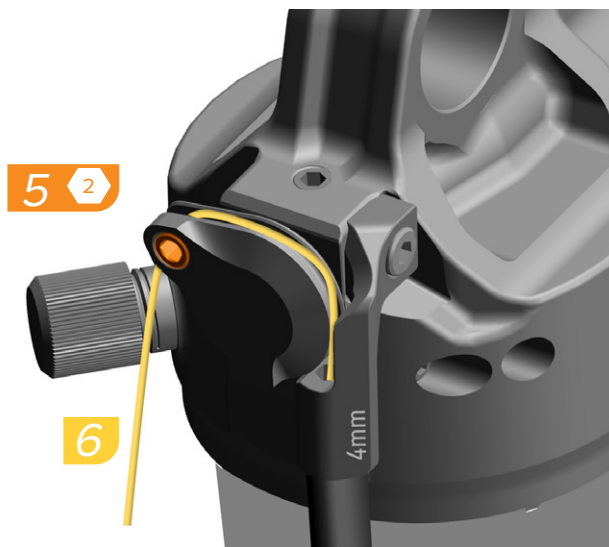
Remove/Loosen Retirer/Desserrer Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松



Install Einbauen Installare Installar
Installieren Installeren 取り付け
Installieren Installeren 安装



Torque Drehmoment Serrage Momento de torção
Par de apriete Coppia Andraaimoment 締め付け
扭矩 扭緊



5. Loosen the cable set screw.
6. Thread the cable through the remote cable stop and behind the cable set screw.
7. Pull the cable taut, then tighten the cable set screw to 0.6 N·m (5 in-lb).
8. Cut the cable to length, then install the cable end cap.

5. Desserrez la vis de fixation du câble.
6. Faites passer le câble dans l'arrêt de câble de la commande et derrière la vis de fixation du câble.
7. Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble à 0,6 N·m.
8. Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

5. Afrouxe o parafuso de fixação do cabo.
6. Enfie o cabo encaminhando-o através do batente do cabo remoto e por trás do parafuso de fixação do cabo.
7. Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo a 0,6 N·m.
8. Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

5. Lösen Sie die Zugklemmschraube.
6. Führen Sie den Zug durch den Fernbedienungs-Zuganschlag und hinter der Zugklemmschraube hindurch.
7. Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube mit 0,6 N·m an.
8. Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugschleife an.

5. Allentare la vite di fermo del cavo.
6. Infilare il cavo attraverso il fermacavo del comando remoto e dietro la vite di regolazione del cavo.
7. Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo del cavo a 0,6 N·m.
8. Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

5. ケーブル・セット・ネジを緩めます。
6. ケーブルを、リモートのケーブル・ストップに通し、さらにケーブル・セット・ネジの裏側に通します。
7. ケーブルをぴんと張り、ケーブル・セット・ネジを 0.6 N·m のトルク値で締めます。
8. ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

5. Afloje el tornillo de fijación del cable.
6. Pase el cable a través del tope del cable del control remoto y por detrás del tornillo de fijación del cable.
7. Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de fijación del cable con un par de 0,6 N·m.
8. Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

5. Draai de stelschroef van de kabel los.
6. Leid de kabel door de kabelstop van de afstandsbediening en achter de stelschroef van de kabel.
7. Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast tot 0,6 N·m.
8. Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.

5. 旋松线缆定位螺栓。
6. 把线缆沿着线控的线缆限位环缠绕，然后置于线缆定位螺栓后面。
7. 拉紧线缆，然后将线缆定位螺栓拧紧至 0.6 N·m。
8. 将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。



Remove/Loosen Retirer/Desserter Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松



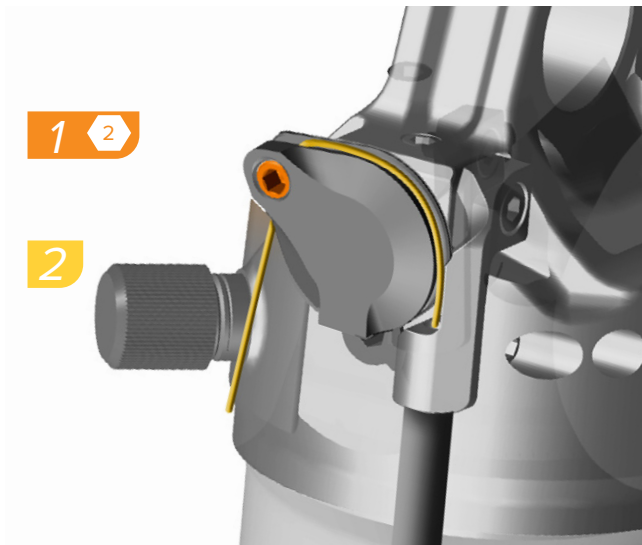
Install Einbauen Installare
Installieren Monteren

Instalar
取り付け
安装



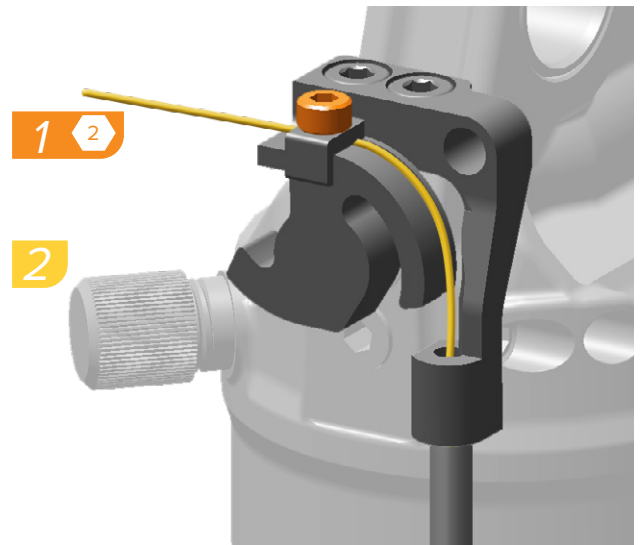
Torque Drehmoment Serrage
Par de apriete Coppia
Aandaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



1. Loosen the cable set screw.
2. Thread the cable through the remote cable stop and behind the cable set screw or beneath the cable clamp plate.

Do not use a housing ferrule; the housing can be installed directly into the cable bracket.



1. Desserrez la vis de fixation du câble.
2. Faites passer le câble dans l'arrêt de câble de la commande et derrière la vis de fixation du câble ou sous la plaque de serrage du câble.

N'utilisez pas de virole pour gaine ; la gaine peut être directement installée dans l'arrêt du câble.

1. Afrouxe o parafuso de fixação do cabo.
2. Enfie o cabo encaminhando-o através do batente do cabo remoto e por trás do parafuso de fixação do cabo, ou por baixo da placa de aperto/fixação do cabo.

Não use uma virola para a bainha do cabo; a bainha do cabo pode ser instalada directamente dentro da braçadeira para o cabo.

1. Lösen Sie die Zugklemmschraube.
2. Führen Sie den Zug durch den Fernbedienungs-Zuganschlag und hinter der Zugklemmschraube oder unter der Zugklemmplatte hindurch.

Verwenden Sie keine Zughüllen-Endkappe; die Zughülle kann direkt in die Zughalterung eingesetzt werden.

1. Allentare la vite di fermo del cavo.
2. Infilare il cavo attraverso il fermacavo del comando remoto e dietro la vite di regolazione del cavo o sotto la piastra del serracavo.

Non utilizzare una boccola per la guaina; la guaina può essere installata direttamente nella staffa del cavo.

1. ケーブル・セット・ネジを緩めます。
2. ケーブルを、リモートのケーブル・ストップに通し、さらにケーブル・セット・ネジの裏側、またはケーブル・クランプ・プレートの下方に通します。

ハウジングに口金を使用しないでください。ハウジングはケーブルブラケット内に直接取り付けることができます。

1. Afloje el tornillo de fijación del cable.
2. Pase el cable a través del tope del cable del control remoto y por detrás del tornillo de fijación o por debajo de la placa de sujeción del cable.

No utilice una virola de funda; la funda puede instalarse directamente en el soporte del cable.

1. Draai de stelschroef van de kabel los.
2. Leid de kabel door de kabelstop van de afstandsbediening en achter de stelschroef van de kabel of onder de klemplaat van de kabel.

Gebruik geen einddop; de buitenkabel kan rechtstreeks in de kabelbeugel worden geïnstalleerd.

1. 旋松线缆定位螺栓。
2. 把线缆沿着线控的线缆限位环缠绕，然后置于线缆定位螺栓后面或者线缆夹板下方。

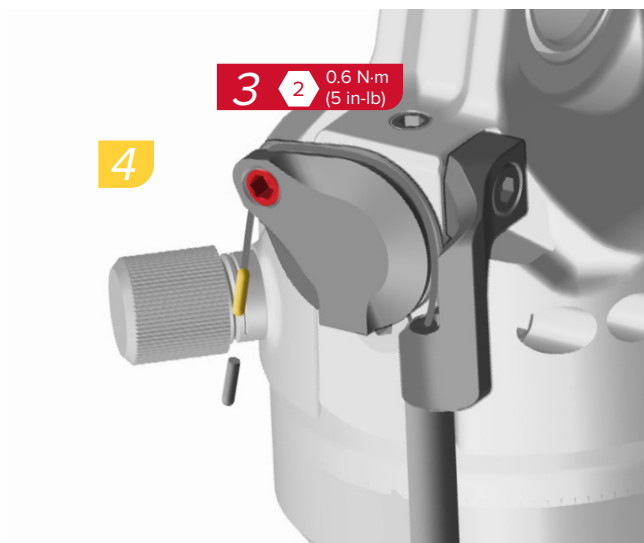
请勿使用线管金属套箍；线管可以直接安装入线缆支架。



Remove/Loosen Retirer/Desserer Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松



Install Einbauen Installieren
Instalar Installer Installare Monteren
Instalar 取り付け 安装



3. Pull the cable taut, then tighten the cable set screw.

4. Cut the cable to length, then install the cable end cap.

3. Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube.

4. Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

3. Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de fijación del cable.

4. Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

3. Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble.

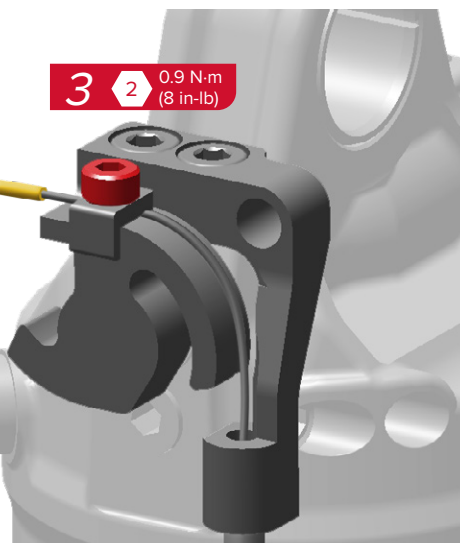
4. Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

3. Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo del cavo.

4. Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

3. Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast.

4. Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.



3. Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo.

4. Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

3. ケーブルをぴんと張り、ケーブル・セット・ネジをのトルク値で締めます。

4. ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

3. 拉紧线缆,然后将线缆定位螺栓拧紧至。

4. 将线缆切割至合适的长度,然后在线缆末端安装一个盖帽。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

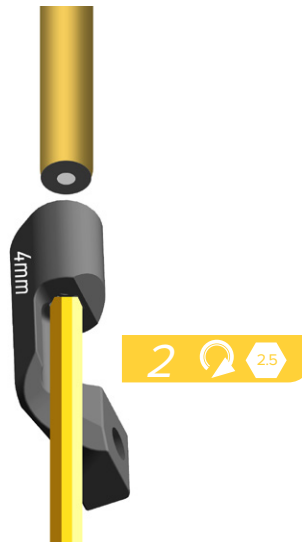
Momento de torção
締め付け
扭緊

SIDLuxe - Out (Threaded Hanger)



1. Remove the threaded cable hanger.
2. Install a hex wrench into the cable hanger. Thread the cable hanger onto the rear shock housing until it stops.
3. Install the cable hanger and housing onto the shock.
4. Tighten the bolt.

*4 mm refers to the cable housing size.



1. Retirez le support de câble fileté.
2. Installez une clé hexagonale dans le support de câble. Vissez le support de câble sur la gaine de l'amortisseur arrière jusqu'à ce qu'il se bloque.
3. Installez le support de câble et la gaine sur l'amortisseur.
4. Serrez la vis.

*4 mm correspond à la taille de la gaine du câble.



1. Retire o suspensor roscado do cabo.
2. Instale uma chave sextavada dentro do suspensor do cabo. Enrosque o suspensor do cabo no invólucro do amortecedor traseiro até que ele pare.
3. Instale o suspensor do cabo e o invólucro no amortecedor.
4. Aperte o perno.

*4 mm refere-se ao tamanho da bainha do cabo

1. Entfernen Sie den Zughalter mit Gewinde.
 2. Führen Sie einen Inbusschlüssel in den Zughalter ein. Schrauben Sie den Zughalter bis zum Anschlag auf das Gehäuse des Hinterbaudämpfers.
 3. Montieren Sie den Zughalter und das Gehäuse am Hinterbaudämpfer.
 4. Ziehen Sie die Schraube fest.
- *4 mm bezieht sich auf die Größe der Zughülle.

1. Rimuovere il fermacavo filettato.
 2. Inserire una chiave a brugola nel fermacavo. Avvitare il fermacavo sulla guaina dell'ammortizzatore posteriore fino a quando si arresta.
 3. Installare il fermacavo e la guaina sull'ammortizzatore.
 4. Serrare la vite.
- *4 mm si riferisce alla misura della guaina del cavo.

1. スレッド付きのケーブル・ハンガーを取り外します。
 2. ヘキサ・レンチをケーブル・ハンガー内に取り付けます。ケーブル・ハンガーをリア・ショック・ハウジングに止まるまで回し入れます。
 3. ケーブル・ハンガーとハウジングをショックに取り付けます。
 4. ボルトを締めます。
- *刻印されている「4 mm」はケーブル・ハウジングのサイズを示しています。

1. Retire la patilla del cable roscada.
 2. Coloque una llave Allen en la patilla del cable. Enrosque la patilla en la funda del amortiguador trasero hasta que se detenga.
 3. Instale la patilla del cable y la funda en el amortiguador.
 4. Apriete el perno.
- *4 mm se refiere al tamaño de funda del cable.

1. Verwijder de kabelhanger met schroefdraad.
 2. Breng een inbussleutel in de kabelhanger aan. Draai de kabelhanger vast op de buitenkabel van de achterschokdemper totdat deze stopt.
 3. Installeer de kabelhanger en de buitenkabel op de schokdemper.
 4. Draai de bout vast.
- *4 mm verwijst naar de maat van de buitenkabel.

1. 卸下螺纹线缆挂钩。
 2. 将六角扳手安装进线缆挂钩。将线缆挂钩旋入后避震器线管，直至转不动。
 3. 将线缆挂钩和线管安装在避震器上。
 4. 旋紧螺栓。
- *4 mm 指线管尺寸。



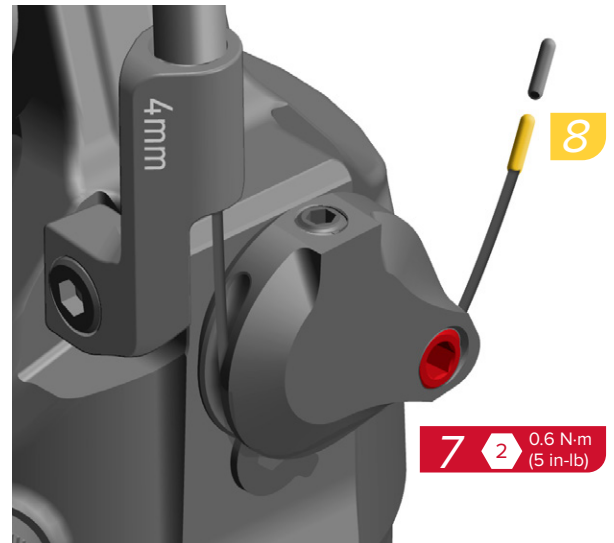
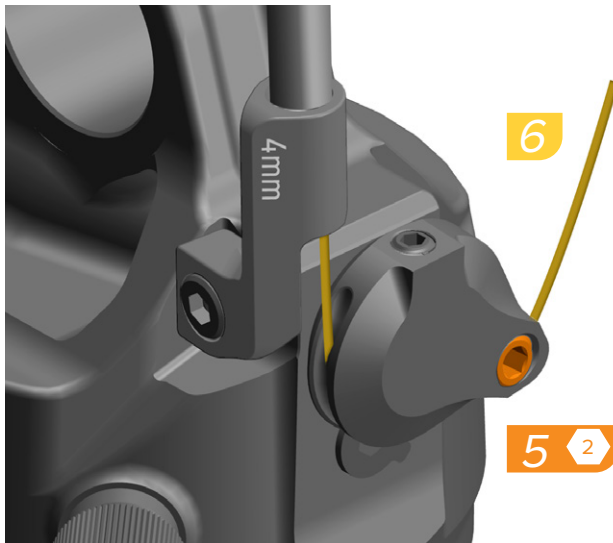
Remove/Loosen Retirer/Desserrer Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松



Install Installer Installer Installar
Einbauen Installare Monteren
取り付け 安装



Torque Drehmoment Serrage Coppia Momento de torção
Par de apriete Andraaimoment 締め付け
扭矩



5. Loosen the cable set screw.

6. Thread the cable through the remote cable stop and behind the cable set screw.

7. Pull the cable taut, then tighten the cable set screw to 0.6 N·m (5 in-lb).

8. Cut the cable to length, then install the cable end cap.

5. Desserrez la vis de fixation du câble.

6. Faites passer le câble dans l'arrêt de câble de la commande et derrière la vis de fixation du câble.

7. Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble à 0,6 N·m.

8. Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

5. Afrouxe o parafuso de fixação do cabo.

6. Enfie o cabo encaminhando-o através do batente do cabo remoto e por trás do parafuso de fixação do cabo.

7. Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo a 0,6 N·m.

8. Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

5. Lösen Sie die Zugklemmschraube.

6. Führen Sie den Zug durch den Fernbedienungs-Zuganschlag und hinter der Zugklemmschraube hindurch.

7. Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube mit 0,6 N·m an.

8. Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

5. Allentare la vite di fermo del cavo.

6. Infilare il cavo attraverso il fermacavo del comando remoto e dietro la vite di regolazione del cavo.

7. Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo del cavo a 0,6 N·m.

8. Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

5. ケーブル・セット・ネジを緩めます。

6. ケーブルを、リモートのケーブル・ストップに通し、さらにケーブル・セット・ネジの裏側に通します。

7. ケーブルをぴんと張り、ケーブル・セット・ネジを 0.6 N·m のトルク値で締めます。

8. ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

5. Afloje el tornillo de fijación del cable.

6. Pase el cable a través del tope del cable del control remoto y por detrás del tornillo de fijación del cable.

7. Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de fijación del cable con un par de 0,6 N·m.

8. Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

5. Draai de stelschroef van de kabel los.

6. Leid de kabel door de kabelstop van de afstandsbediening en achter de stelschroef van de kabel.

7. Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast tot 0,6 N·m.

8. Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.

5. 旋松线缆定位螺栓。

6. 把线缆沿着线控的线缆限位环缠绕，然后置于线缆定位螺栓后面。

7. 拉紧线缆，然后将线缆定位螺栓拧紧至 0.6 N·m。

8. 将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。



Remove/Loosen
Entfernen/Lösen
Quitar/Aflojar

Retirer/Desserrez
Rimuovere/Allentare
Verwijderen/Losmaken

Retirar/Desapertar
取り外し/緩める
拆卸/旋松



Install
Einbauen
Instalar

Installare
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

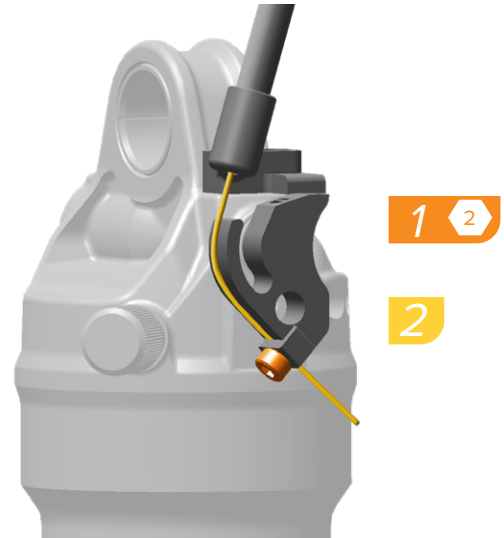
Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



1. Loosen the cable set screw.
2. Thread the cable through the remote cable stop and behind the cable set screw or beneath the cable clamp plate.

Do not use a housing ferrule; the housing can be installed directly into the cable bracket.



1. Desserrez la vis de fixation du câble.
 2. Faites passer le câble dans l'arrêt de câble de la commande et derrière la vis de fixation du câble ou sous la plaquette de serrage du câble.
- N'utilisez pas de virole pour gaine ; la gaine peut être directement installée dans l'arrêt du câble.*

1. Afrouxe o parafuso de fixação do cabo.
2. Enfie o cabo encaminhando-o através do batente do cabo remoto e por trás do parafuso de fixação do cabo, ou por baixo da placa de aperto/fixação do cabo.

Não use uma virola para a bainha do cabo; a bainha do cabo pode ser instalada directamente dentro da braçadeira para o cabo.

1. Lösen Sie die Zugklemmschraube.
 2. Führen Sie den Zug durch den Fernbedienungs-Zuganschlag und hinter der Zugklemmschraube oder unter der Zugklemmplatte hindurch.
- Verwenden Sie keine Zughüllen-Endkappe; die Zughülle kann direkt in die Zughalterung eingesetzt werden.*

1. Allentare la vite di fermo del cavo.
 2. Infilare il cavo attraverso il fermacavo del comando remoto e dietro la vite di regolazione del cavo o sotto la piastra del serracavo.
- Non utilizzare una boccola per la guaina; la guaina può essere installata direttamente nella staffa del cavo.*

1. ケーブル・セット・ネジを緩めます。
 2. ケーブルを、リモートのケーブル・ストップに通し、さらにケーブル・セット・ネジの裏側、またはケーブル・クランプ・プレートの下方に通します。
- ハウジングに口金を使用しないでください。ハウジングはケーブルブラケット内に直接取り付けすることができます。*

1. Afloje el tornillo de fijación del cable.
 2. Pase el cable a través del tope del cable del control remoto y por detrás del tornillo de fijación o por debajo de la placa de sujeción del cable.
- No utilice una virola de funda; la funda puede instalarse directamente en el soporte del cable.*

1. Draai de stelschroef van de kabel los.
 2. Leid de kabel door de kabelstop van de afstandsbediening en achter de stelschroef van de kabel of onder de klemplaat van de kabel.
- Gebruik geen einddop; de buitenkabel kan rechtstreeks in de kabelbeugel worden geïnstalleerd.*

1. 旋松线缆定位螺栓。
 2. 把线缆沿着线控的线缆限位环缠绕，然后置于线缆定位螺栓后面或者线缆夹板下方。
- 请勿使用线管金属套箍；线管可以直接装入线缆支架。*



Remove/Loosen Retirer/Desserter Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松



Install Einbauen Installare
Installieren Monteren
Instalar 取り付け
安装



3. Pull the cable taut, then tighten the cable set screw.

4. Cut the cable to length, then install the cable end cap.

3. Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube fest.

4. Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

3. Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de fijación del cable.

4. Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

3. Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble.

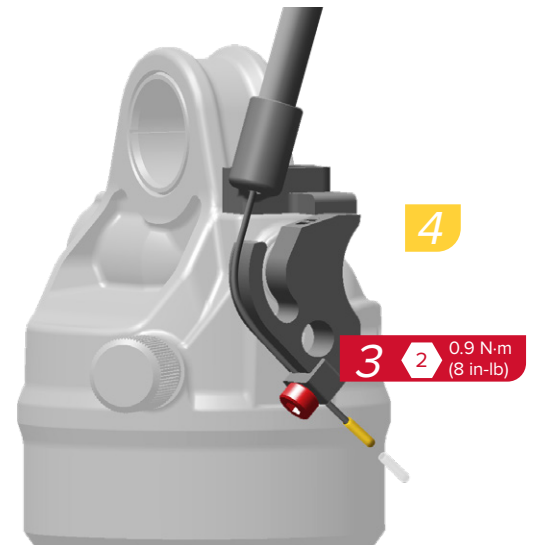
4. Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

3. Tendere il cavo quindi serrare la vite di regolazione del cavo.

4. Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

3. Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast.

4. Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.



3. Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo.

4. Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

3. ケーブルをぴんと張り、ケーブル・セット・ネジを締めます。

4. ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

3. 拉紧线缆, 然后拧紧线缆定位螺栓。

4. 将线缆切割至合适的长度, 然后在线缆末端安装一个盖帽。

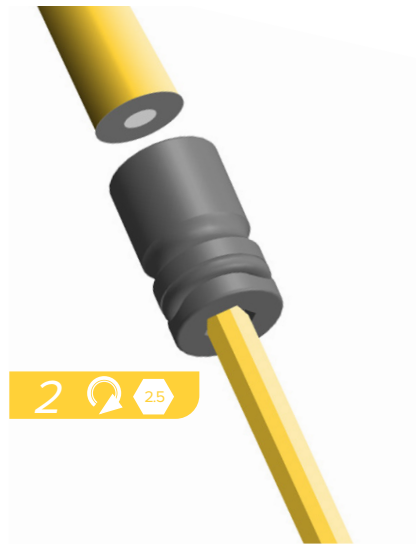
SIDLuxe - Backside (Threaded Ferrule)



1. Loosen the ferrule bolt, then remove the threaded ferrule.
2. Thread the threaded ferrule onto the housing.
Do not push the housing onto the threaded ferrule.
3. Install the threaded bolt and housing onto the cable hanger.
4. Tighten the ferrule bolt.

1. Lösen Sie die Endkappen-schraube, und entfernen Sie dann die Gewinde-End-kappe.
2. Schrauben Sie die Gewinde-Endkappe auf die Zughülle.
Schieben Sie die Zughülle nicht auf die Gewinde-End-kappe.
3. Bringen Sie die Gewindeschraube und die Hülle auf dem Zughalter an.
4. Ziehen Sie die Endkappenschraube fest.

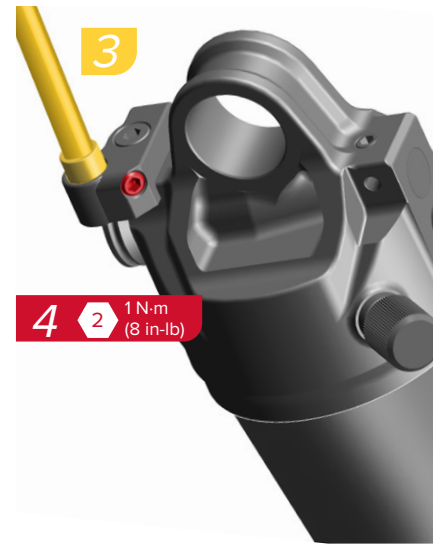
1. Afloje el tornillo de la férula y luego retire la férula roscada.
2. Enrosque la férula roscada a la funda del cable.
No empuje la funda del cable hacia dentro de la férula roscada.
3. Instale el perno roscado y la funda en la patilla del cable.
4. Apriete el perno de la férula.



1. Desserrez la vis de la virole puis retirez la virole filettée.
2. Vissez la virole filettée sur la gaine.
N'enfoncez pas la gaine sur la virole filettée.
3. Installez la vis filettée et la gaine sur le support de câble.
4. Serrez la vis de la virole.

1. Allentare il bullone della ghiera, quindi rimuovere la ghiera filettata.
2. Avvitare la ghiera filettata sulla guaina.
Non spingere la guaina sulla ghiera filettata.
3. Installare la vite filettata e la guaina nel fermacavo.
4. Stringere la vite della boccola.

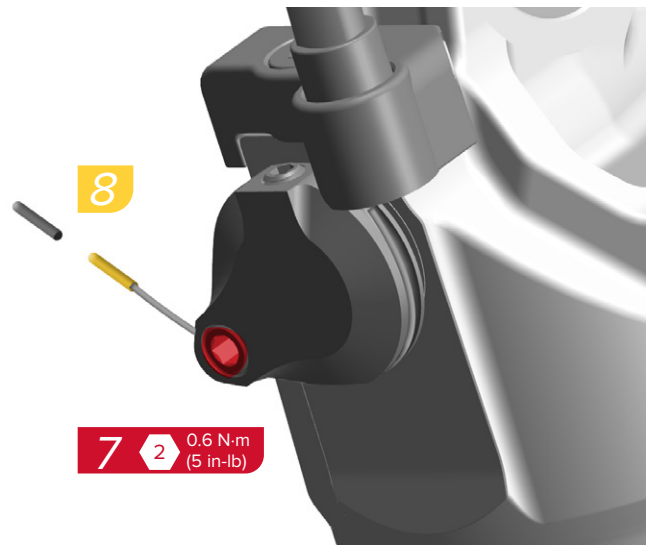
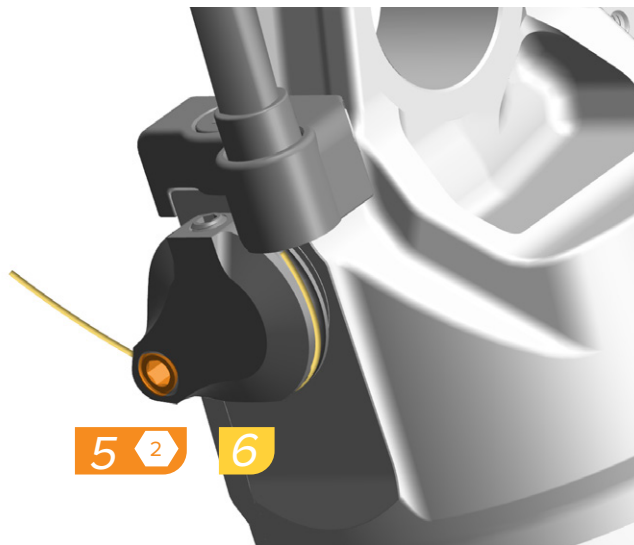
1. Draai de dopbout los en verwijder vervolgens de schroefkop.
2. Draai de schroefkop vast op de buitenkabel.
3. Installeer de schroefbout en de buitenkabel op de kabelhanger.
4. Draai de dopbout vast.



1. Desaperte o perno da virola/casquilho, e depois retire a virola/casquilho roscado.
2. Enrosque a virola/casquilho roscado na bainha.
Não empurre a bainha para cima da virola/casquilho roscado.
3. Instale o perno roscado e a bainha no suspensor do cabo.
4. Aperte o perno da virola/casquilho.

1. 口金のボルトを緩め、差し込まれていた口金を取り外します。
2. スレッド付きの口金をハウジング内に回し入れます。
スレッド付きの口金にハウジングを押し付けしないでください。
3. スレッド付きのボルトとハウジングをケーブル・ハンガーに取り付けます。
4. 口金のボルトを締めます。

1. 旋松金属套箍螺栓，然后卸下带螺纹的金属套箍。
2. 将带螺纹的金属套箍旋到线管上。
请勿将线管推入带螺纹的金属套箍。
3. 将螺栓和线管安装在线缆挂钩上。
4. 拧紧套箍螺栓。



5. Loosen the cable set screw.
6. Thread the cable through the remote cable stop and behind the cable set screw.
7. Pull the cable taut, then tighten the cable set screw to 0.6 N·m (5 in-lb).
8. Cut the cable to length, then install the cable end cap.

5. Desserrez la vis de fixation du câble.
6. Faites passer le câble dans l'arrêt de câble de la commande et derrière la vis de fixation du câble.
7. Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble à 0,6 N·m.
8. Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

5. Afrouxe o parafuso de fixação do cabo.
6. Enfie o cabo encaminhando-o através do batente do cabo remoto e por trás do parafuso de fixação do cabo.
7. Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo a 0,6 N·m.
8. Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

5. Lösen Sie die Zugklemmschraube.
6. Führen Sie den Zug durch den Fernbedienungs-Zuganschlag und hinter der Zugklemmschraube hindurch.
7. Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube mit 0,6 N·m an.
8. Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

5. Allentare la vite di fermo del cavo.
6. Infilare il cavo attraverso il fermacavo del comando remoto e dietro la vite di regolazione del cavo.
7. Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo del cavo a 0,6 N·m.
8. Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

5. ケーブル・セット・ネジを緩めます。
6. ケーブルを、リモートのケーブル・ストップに通し、さらにケーブル・セット・ネジの裏側に通します。
7. ケーブルをぴんと張り、ケーブル・セット・ネジを 0.6 N·m のトルク値で締めます。
8. ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

5. Afloje el tornillo de fijación del cable.
6. Pase el cable a través del tope del cable del control remoto y por detrás del tornillo de fijación del cable.
7. Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de fijación del cable con un par de 0,6 N·m.
8. Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

5. Draai de stelschroef van de kabel los.
6. Leid de kabel door de kabelstop van de afstandsbediening en achter de stelschroef van de kabel.
7. Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast tot 0,6 N·m.
8. Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.

5. 旋松线缆定位螺栓。
6. 把线缆沿着线控的线缆限位环缠绕，然后置于线缆定位螺栓后面。
7. 拉紧线缆，然后将线缆定位螺栓拧紧至 0.6 N·m。
8. 将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。



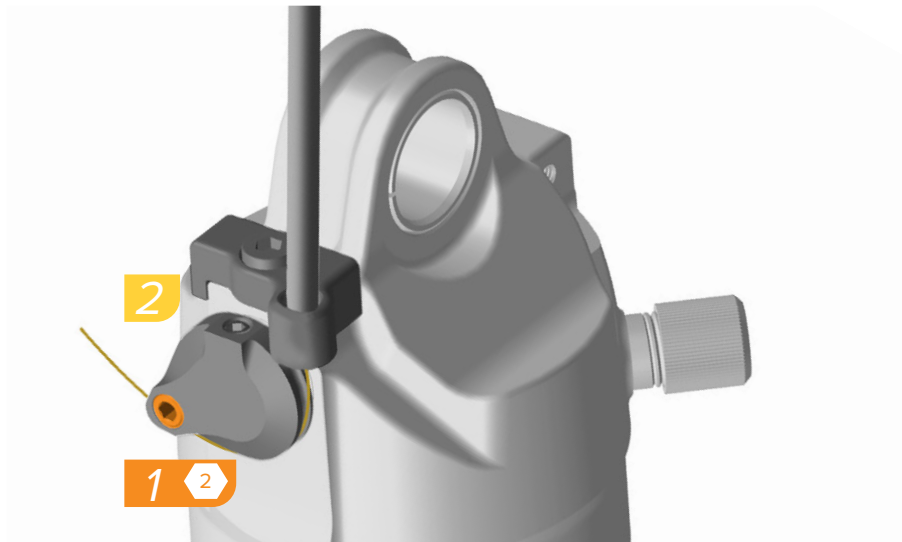
Remove/Loosen Retirer/Desserter Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松



Install Einbauen Installare
Installieren Monteren



Torque Drehmoment Serrage Coppia Momento de torção
Par de apriete Aandraaimoment 締め付け
扭矩



1. Loosen the cable set screw.
2. Thread the cable through the remote cable stop and behind the cable set screw or beneath the cable clamp plate.

Do not use a housing ferrule; the housing can be installed directly into the cable bracket.

1. Desserrez la vis de fixation du câble.
2. Faites passer le câble dans l'arrêt de câble de la commande et derrière la vis de fixation du câble ou sous la plaquette de serrage du câble.

N'utilisez pas de virole pour gaine ; la gaine peut être directement installée dans l'arrêt du câble.

1. Afrouxe o parafuso de fixação do cabo.
2. Enfie o cabo encaminhando-o através do batente do cabo remoto e por trás do parafuso de fixação do cabo, ou por baixo da placa de aperto/fixação do cabo.

Não use uma virola para a bainha do cabo; a bainha do cabo pode ser instalada directamente dentro da braçadeira para o cabo.

1. Lösen Sie die Zugklemmschraube.
2. Führen Sie den Zug durch den Fernbedienungs-Zuganschlag und hinter der Zugklemmschraube oder unter der Zugklemmplatte hindurch.

Verwenden Sie keine Zughüllen-Endkappe; die Zughülle kann direkt in die Zughalterung eingesetzt werden.

1. Allentare la vite di fermo del cavo.
2. Infilare il cavo attraverso il fermacavo del comando remoto e dietro la vite di regolazione del cavo o sotto la piastra del serracavo.

Non utilizzare una boccola per la guaina; la guaina può essere installata direttamente nella staffa del cavo.

1. ケーブル・セット・ネジを緩めます。
2. ケーブルを、リモートのケーブル・ストップに通し、さらにケーブル・セット・ネジの裏側、またはケーブル・クランプ・プレートの下方向に通します。

ハウジングに口金を使用しないでください。ハウジングはケーブルブラケット内に直接取り付けすることができます。

1. Afloje el tornillo de fijación del cable.
2. Pase el cable a través del tope del cable del control remoto y por detrás del tornillo de fijación o por debajo de la placa de sujeción del cable.

No utilice una virola de funda; la funda puede instalarse directamente en el soporte del cable.

1. Draai de stelschroef van de kabel los.
2. Leid de kabel door de kabelstop van de afstandsbediening en achter de stelschroef van de kabel of onder de klemplaat van de kabel.

Gebruik geen einddop; de buitenkabel kan rechtstreeks in de kabelbeugel worden geïnstalleerd.

1. 旋松线缆定位螺栓。
2. 把线缆沿着线控的线缆限位环缠绕，然后置于线缆定位螺栓后面或者线缆夹板下方。

请勿使用线管金属套箍；线管可以直接装入线缆支架。



Remove/Loosen Retirer/Desserter Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松



Install Einbauen Installare
Instalar Installer Installare Monteren
取り付け 安装



3. Pull the cable taut, then tighten the cable set screw to 0.6 N·m (5 in-lb).

4. Cut the cable to length, then install the cable end cap.

3. Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube mit 0,6 N·m an.

4. Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

3. Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de fijación del cable con un par de 0,6 N·m.

4. Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

3. Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble à 0,6 N·m.

4. Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

3. Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo del cavo a 0,6 N·m.

4. Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

3. Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast tot 0,6 N·m.

4. Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.

3. Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo a 0,6 N·m.

4. Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

3. ケーブルをびんと張り、ケーブル・セット・ネジを 0.6N・m のトルク値で締めます。

4. ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

3. 拉紧线缆，然后将线缆定位螺栓拧紧至 0.6 N·m。

4. 将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个 盖帽。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

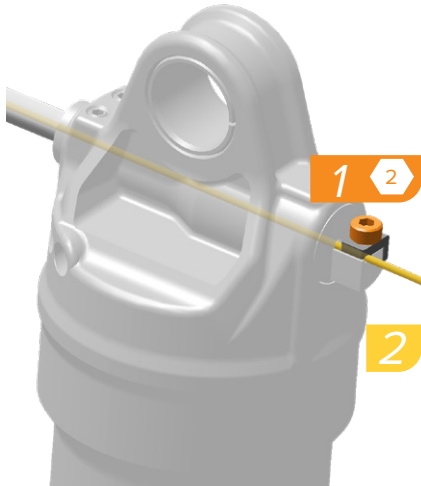
Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppie
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭紧



Loosen the cable set screw.
Thread the cable through the remote cable stop and beneath the cable clamp plate.

Do not use a housing ferrule; the housing can be installed directly into the cable bracket.

Desserrez la vis de fixation du câble.

Faites passer le câble dans l'arrêt de câble du rappel à distance et sous la plaquette de serrage du câble.

N'utilisez pas de virole pour gaine ; la gaine peut être directement installée dans l'arrêt du câble.

Afrouxe o parafuso de fixação do cabo.

Enfie o cabo pelo seu caminho, através do batente remoto do cabo e por baixo da placa de aperto do cabo.

Não use uma virola para a bainha do cabo; a bainha do cabo pode ser instalada diretamente dentro da braçadeira para o cabo.

Lösen Sie die Zugklemmschraube.

Führen Sie den Zug durch den Fernbedienungs-Zuganschlag und unter der Zugklemmplatte hindurch.

Verwenden Sie keine Zughüllen-Endkappe; die Zughülle kann direkt in die Zughalterung eingesetzt werden.

Allentare la vite di fermo del cavo.

Infilare il cavo attraverso l'arresto del cavo del controllo remoto e sotto la piastra di serraggio del cavo.

Non utilizzare una boccola per la guaina; la guaina può essere installata direttamente nella staffa del cavo.

ケーブル・セット・ネジを緩めます。

ケーブルを、リモートのケーブル・ストップに通し、さらにケーブル・クランプ・プレートの下方に通します。

ハウジングに口金を使用しないでください。ハウジングはケーブルブラケット内に直接取り付けることができません。

Afloje el tornillo de fijación del cable.

Pase el cable a través del tope del cable del control remoto y por debajo de la placa de sujeción del cable.

No utilice una virola de funda; la funda puede instalarse directamente en el soporte del cable.

Draai de stelschroef van de kabel los.

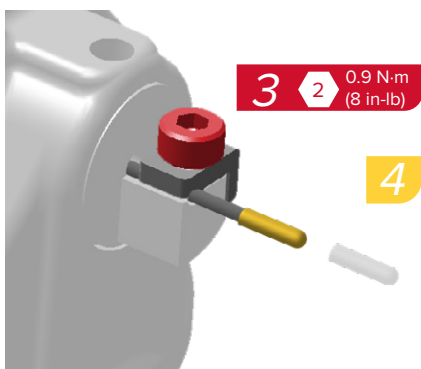
Leid de kabel door de kabelstop van de afstandsbediening en achter de klemplaat van de kabel.

Gebruik geen einddop; de buitenkabel kan rechtstreeks in de kabelbeugel worden geïnstalleerd.

旋松线缆定位螺栓。

把线缆沿着线控的线缆限位环缠绕，然后置于线缆夹板下方。

请勿使用线管金属套箍；线管可以直接安装入线缆支架。



Pull the cable taut, then tighten the cable set screw to 0.9 N·m (8 in-lb).

Cut the cable to length, then install the cable end cap.

Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation du câble à 0,9 N·m.

Coupez le câble à la longueur adéquate puis mettez en place l'embout à son extrémité.

Puxe o cabo para o esticar bem, e depois aperte o parafuso de fixação do cabo a 0,9 N·m.

Corte o cabo ao comprimento correcto, e depois instale o terminal na ponta do cabo.

Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Zugklemmschraube mit 0,9 N·m an.

Kürzen Sie den Zug auf die erforderliche Länge und bringen Sie dann die Zugendkappe an.

Tirare saldamente il cavo, quindi serrare la vite di fermo del cavo a 0,9 N·m.

Tagliare il cavo a misura, quindi installare il tappo per l'estremità del cavo.

ケーブルをぴんと張り、ケーブル・セット・ネジを0.9 N·mのトルク値で締めます。

ケーブルを適切に切断し、ケーブルのエンド・キャップを取り付けます。

Tire del cable con fuerza y apriete el tornillo de fijación del cable con un par de 0,9 N·m.

Acorte el cable hasta la longitud adecuada y luego instale el tapón en el extremo del cable.

Trek de kabel strak en draai de stelschroef van de kabel vervolgens vast tot 0,9 N·m.

Knip de kabel op de gepaste lengte af en installeer vervolgens de kabeleinddop.

拉紧线缆，然后将线缆定位螺栓拧紧至 0.9 N·m。

将线缆切割至合适的长度，然后在线缆末端安装一个盖帽。

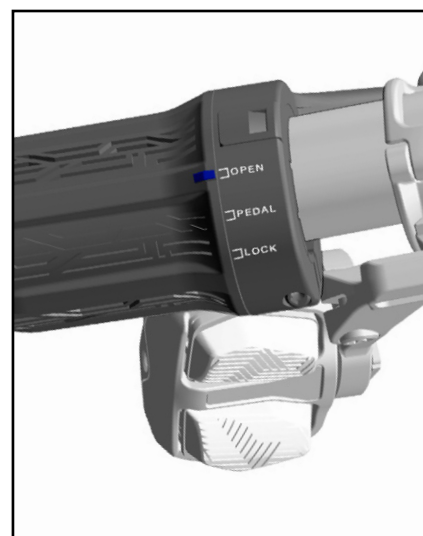
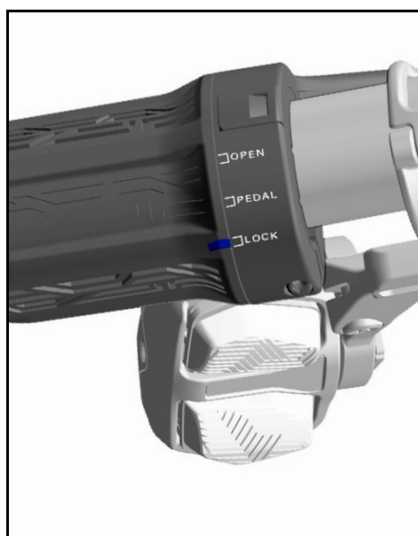
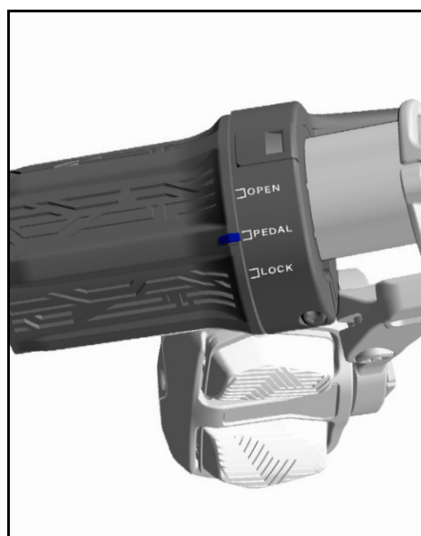
Actuate Remote

Fernbedienung betätigen
Accionamiento del control remoto

Fonctionnement du rappel à distance
Azionare il controllo remoto
De afstandsbediening inschakelen

Actuar o remoto
リモートのアクチュエート
启用线控

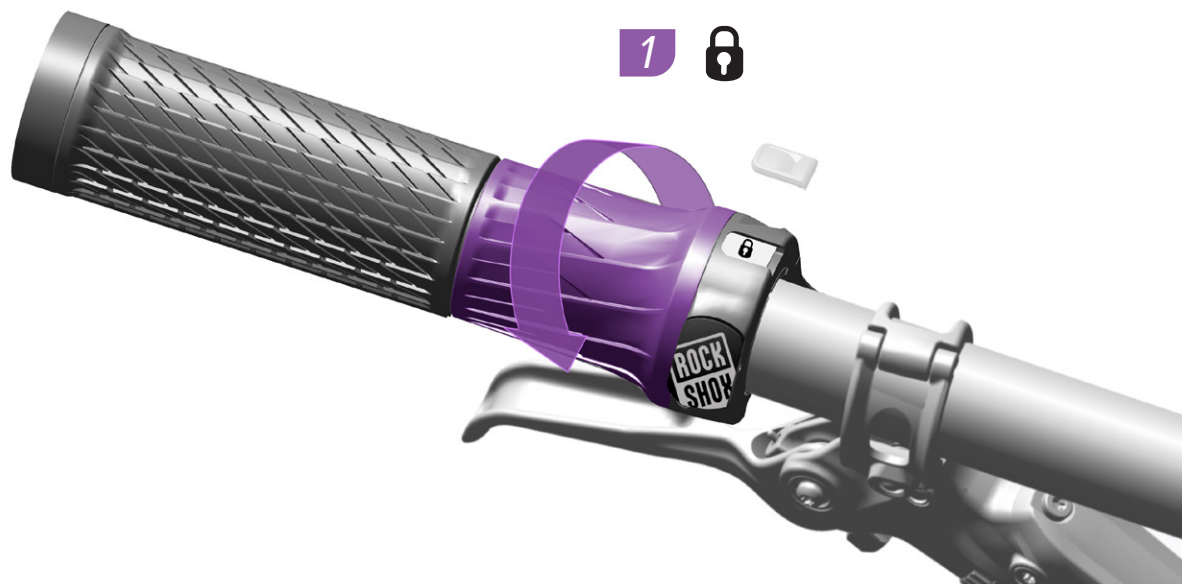
TwistLoc Ultimate



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



2 

Press the remote button to unlock.

Drücken Sie zum Entsperren den Fernbedienungs-knopf.

Presione el botón del control remoto para desbloquear.

Appuyez sur le bouton du rappel à distance pour le déverrouiller.

Premere il pulsante del controllo remoto per sbloccare.

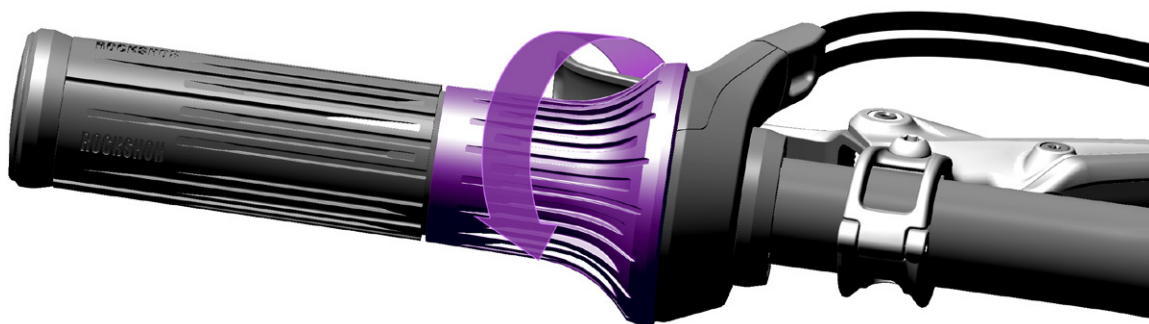
Druk op de afstands-bedieningsknop om te ontgrendelen.

Pressione o botão do controlo remoto para desbloquear.

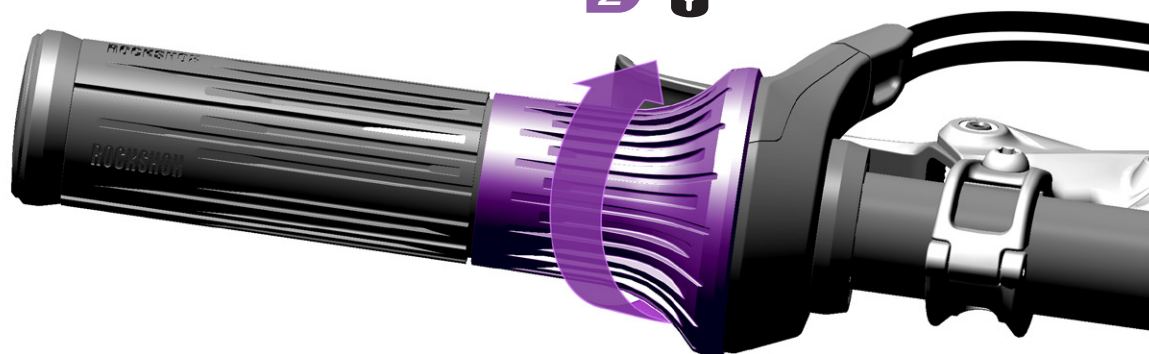
リモートのボタンを押して、ロックを解除します。

按压线控按钮以解锁。

1 



2 



The 3-Position TwistLoc remote has a middle position for Threshold.

Le rappel à distance TwistLoc à trois positions possède une position intermédiaire pour le mode Seuil.

O controlo remoto para o TwistLoc de 3 posições tem uma posição no meio para o Limiar (Threshold).

Die 3-stufige TwistLoc-Fernbedienung hat eine Mittelstellung für den Plattform-Modus.

Il controllo remoto TwistLoc a 3 posizioni ha una posizione centrale per la soglia.

3 ポジションの TwistLoc リモートの真ん中の位置はスレッシュホールド用です。

El control remoto TwistLoc de 3 posiciones tiene una posición central para el umbral.

De TwistLoc-afstandsbediening met 3 standen heeft een middelste stand voor Drempel.

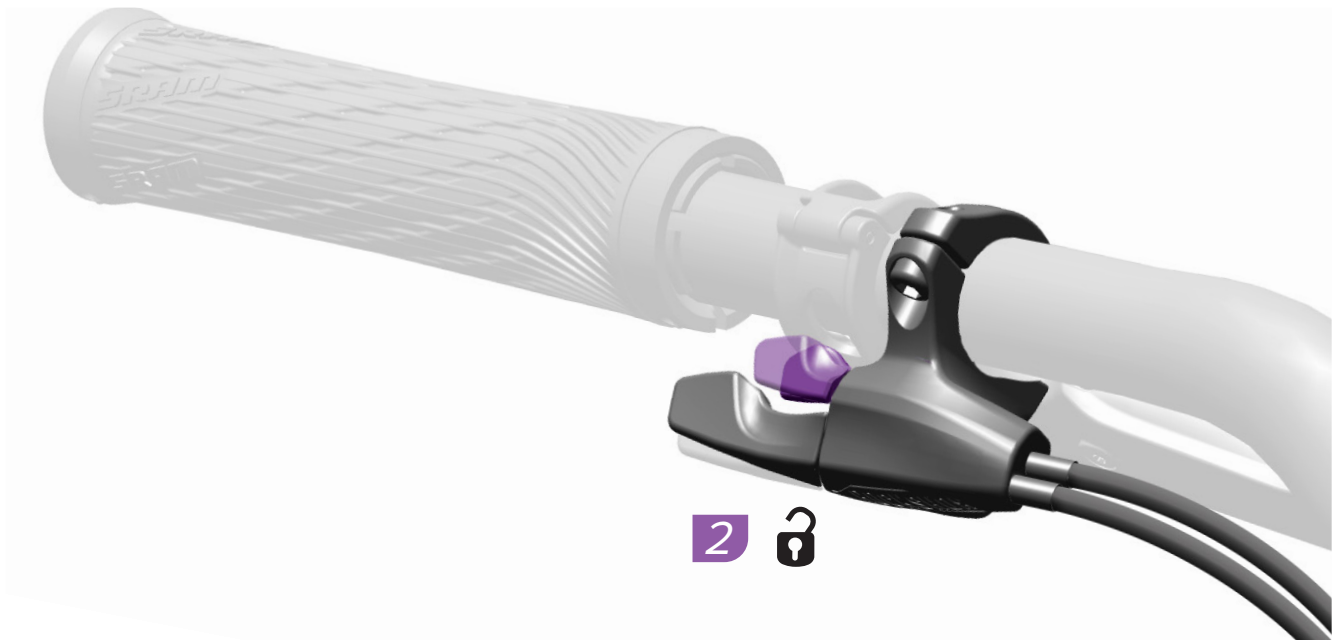
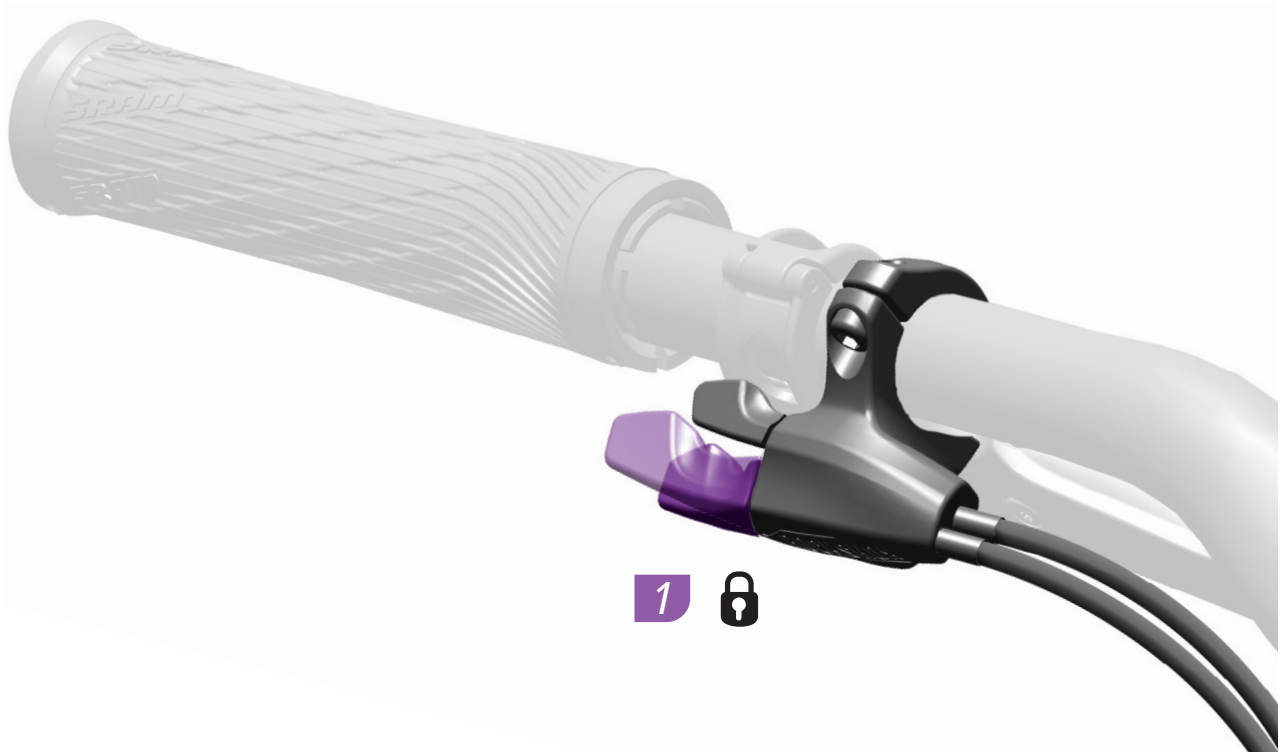
3 档位式 TwistLoc 线控有一个中间档位，用于启用 Threshold (阈值)。



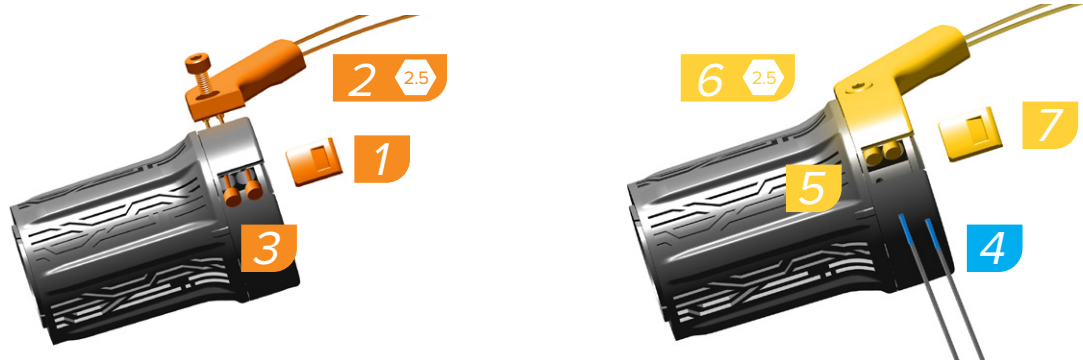
Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



TwistLoc Ultimate and TwistLoc Gen 1



Single Remote Lockout: Install the cable in the outer, bottom position on the remote.

Dual Remote Lockout: Install the longer cable for the rear shock in the outer, bottom position on the remote.

Aim the cable downward and push the cable through the guide.

The curved guide may need to be loosened to remove and install the new cable(s).

Verrouillage de la commande à distance à un câble : installez le câble dans la position inférieure la plus à l'extérieur de la commande à distance.

Verrouillage de la commande à distance à deux câbles : installez le câble le plus long pour l'amortisseur arrière dans la position inférieure la plus à l'extérieur de la commande à distance.

En maintenant le câble vers le bas, insérez-le dans le guide.

Pour retirer ou installer le ou les nouveaux câbles, il peut être nécessaire de desserrer le guide de forme incurvée.

Bloqueio para remoto simples: Instale o cabo na posição mais fora e de baixo no remoto.

Bloqueio para remoto duplo: Instale o cabo mais comprido para o amortecedor traseiro na posição mais fora e de baixo no remoto.

Aponte o cabo para baixo e empurre o cabo através da guia.

A guia curva pode precisar de ser desapertada para se poder retirar e instalar o(s) novo(s) cabo(s).

Fernbedienbare Einfach-Sperre: Legen Sie den Zug in die äußere, untere Position an der Fernbedienung ein.

Fernbedienbare Zweifach-Sperre: Legen Sie den längeren Zug für den Hinterbaudämpfer in die äußere, untere Position an der Fernbedienung ein.

Führen Sie den Zug nach unten und schieben Sie ihn durch die Führung.

Die gebogene Führung muss möglicherweise gelöst werden, um den neuen Zug bzw. die neuen Züge zu entfernen und zu montieren.

Comando remoto di bloccaggio singolo: Installare il cavo nella posizione inferiore esterna sul comando remoto.

Comando remoto di bloccaggio doppio: Installare il cavo più lungo per l'amortizzatore posteriore nella posizione inferiore esterna sul comando remoto.

Puntare il cavo verso il basso e spingerlo attraverso la guida.

Potrebbe essere necessario allentare la guida curva per rimuovere e installare i nuovi cavi.

シングル・リモート・ロックアウト: ケーブルを、リモートの外側、下のポジションから取り付けます。

デュアル・リモート・ロックアウト: リアショック用の長いケーブルを、リモートの外側、下のポジションから取り付けます。

ケーブルを下に向け、ガイド内に押し入れます。

ケーブルを緩めて取り外し、新しいケーブルを取り付けるには、湾曲したガイドが必要になる場合があります。

Bloqueo de control remoto sencillo: Instale el cable en la posición inferior exterior del control remoto.

Bloqueo de control remoto doble: Instale el cable más largo para el amortiguador trasero en la posición inferior exterior del control remoto.

Dirija el cable hacia abajo y empujelo a través de la guía.

Puede ser necesario aflojar la guía curvada para retirar e instalar cables nuevos.

Op afstand bedienbare vergrendeling met één kabel: Installeer de kabel in de buitenste onderpositie op de afstandsbediening.

Op afstand bedienbare vergrendeling met twee kabels: Installeer de langere kabel voor de achterschokdemper in de buitenste onderpositie op de afstandsbediening.

Richt de kabel omlaag en duw de kabel door de geleider.

Het losmaken van de gebogen geleider kan nodig zijn om de nieuwe kabel(s) te verwijderen en te installeren.

单线控锁定: 把线缆安装在线控的外侧底部。

双线控锁定: 把较长的线缆 (用于后避震器) 安装在线控的外侧底部。

把线缆向下对准, 把线缆推入过线器。

曲形过线器可能需要旋松, 以便卸下和安装新线缆。



Grease
Schmierfett
Engrasar

Lubrificer
Ingrassare
Smeren

Massa lubrificante
グリス
潤滑



Install
Einbauen
Installar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

1 2.5



2



3



4



Remove and discard the cable(s).

Retirez et jetez le(s) câble(s).

Retire e descarte o(s) cabo(s).

Entfernen und entsorgen Sie den Zug/die Züge.

Rimuovere e scartare il cavo.

ケーブルを取り外して廃棄します。

Retire y deseche los cables.

Verwijder de kabel(s) en gooi ze weg.

卸下线缆，并将其丢弃。

5



Install new cable(s). Make sure the o-ring remains installed. Single remotes must install the cable in the outer, bottom position.

Installez un(de) nouveau(x) câble(s). Assurez-vous que le joint torique reste bien en place. Les commandes à distance à un câble doivent être installées dans la position inférieure la plus à l'extérieur.

Instale novo(s) cabo(s). Assegure-se de que o vedante tórico (o-ring) permaneça instalado. Os remotos simples têm que instalar o cabo na posição mais fora e de baixo no remoto.

Montieren Sie einen neuen Zug/neue Züge. Achten Sie darauf, dass der O-Ring installiert bleibt. Bei Einfach-Fernbedienungen muss der Zug in die äußere, untere Position an der Fernbedienung eingelegt werden.

Installare un cavo nuovo. Accertarsi che l'o-ring rimanga installato. Per i comandi remoti singoli installare il cavo nella posizione inferiore esterna.

新しいケーブルを取り付けます。O-リングが装着されたままであることを確認します。シングル・リモートでは、ケーブルを、リモートの外側、下のポジションに取り付ける必要があります。

Instale cables nuevos. Asegúrese de que la junta tórica permanezca instalada. Los controles remotos sencillos deben llevar el cable instalado en la posición inferior exterior.

Installeer nieuwe kabel(s). Zorg dat de O-ring geïnstalleerd blijft. Bij afstandsbedieningen met één kabel moet de kabel in de buitenste onderpositie geïnstalleerd worden.

安装新的线缆。确保 O 型圈保持已安装。对于单线控，必须把线缆安装在线控的外侧底部。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



If the release spring becomes dislodged, reinstall the spring so it contacts the release lever. Reinstall the lockout lever, followed by the washer, onto the remote. Make sure the spring does not get crushed.

Si le ressort de déblocage vient à se déloger, remettez en place le ressort de manière à ce qu'il touche le levier de déblocage. Remettez en place le levier de verrouillage puis la rondelle, dans cet ordre, sur le rappel à distance. Assurez-vous que le ressort ne s'écrase pas.

Se a mola de soltar sair fora do seu lugar, volte a instalar a mola de modo que ela fique em contacto com a alavanca de soltar (alívio). Volte a instalar a alavanca de trancar, seguida da anilha, no controlo remoto. Assegure-se de que a mola não seja esmagada.

Falls die Feder verrutscht, setzen Sie diese wieder so ein, dass sie den Hebel berührt.

Montieren Sie zunächst den Lockouthebel, gefolgt von der Unterlegscheibe und der Abdeckung. Achten Sie darauf, dass die Feder nicht eingequetscht wird.

Se la molla di rilascio si sposta, rimontare la molla in modo che entri in contatto con la leva di rilascio.

Rimontare la levetta di bloccaggio, seguita dalla rondella, sul controllo remoto. Accertarsi che la molla non venga schiacciata.

リリース・スプリングが外れてしまった場合は、スプリングがリリース・レバーに触れるように取り付け直してください。

ワッシャーを使用して、ロックアウト・レバーをリモートに再度取り付けます。スプリングを押し潰さないように注意してください。



Si el muelle saliera disparado, vuelva a colocarlo de modo que quede en contacto con la palanca de liberación.

Vuelva a instalar en el control remoto la palanca de bloqueo, y a continuación la arandela. Asegúrese de que el muelle no quede aplastado.

Als de knikveer is los gekomen, plaats de veer terug zodat het contact met de ontgrendelhendel maakt.

Installeer de vergrendelingshendel en vervolgens de sluitring opnieuw op de afstandsbediening. Zorg dat de veer niet wordt verpletterd.

如果松放弹簧脱离，则重新安装弹簧，使之接触分离杆。将锁定杆和垫片依次重新安装到线控上。确保弹簧没有挤压变形。

4



5 2.5 0.7 N·m (6 in·lb)

NOTICE

Do not over tighten the bolt. Over tightening the bolt can permanently damage the remote, which can result in poor performance and impede cable function.

AVIS

Ne serrez pas trop la vis. Le fait de serrer la vis de manière excessive peut endommager irréversiblement le rappel à distance et donc compromettre le fonctionnement du rappel à distance ainsi que celui du câble.

NOTIFICAÇÃO

Não aperte demasiado o perno. Um aperto demasiado do perno pode danificar permanentemente o controlo remoto, de que poderá resultar mau rendimento e impedir o cabo de funcionar.

HINWEIS

Die Schraube nicht zu fest anziehen. Durch zu festes Anziehen der Schraube kann die Fernbedienung dauerhaft beschädigt werden, wodurch Leistung und Funktion des Seilzugs beeinträchtigt werden können.

AVVISO

Non serrare eccessivamente il bullone. Il serraggio eccessivo del bullone può danneggiare il controllo remoto in modo permanente, il che può causare scarse prestazioni e ostacolare il funzionamento del cavo.

注意事項

ボルトは絶対に締めすぎないでください。ボルトを締めすぎるとリモートが恒久的に損傷し、性能の劣化を招いて、ケーブルの機能を損なうことがあります。

AVISO

No apriete el tornillo más de lo necesario. Apretarlo demasiado puede dañar de forma permanente el control remoto, lo que podría perjudicar el rendimiento e impedir el correcto funcionamiento del cable.

MEDEDELING

Draai de bout niet te vast aan. De bout te vast aandraaien kan de afstandsbediening permanent beschadigen, wat kan leiden tot zwakke prestaties in een verkeerde werking van de kabel.

注意

请勿将螺栓拧得过紧。将螺栓拧得过紧会永久性损坏线控，导致性能变差，并且妨碍线缆功能。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands